Ն. 6652

1907 ՅՈՒՆԻՍ 27 ՇԱԲԱԹ — 1325 ՋԷՄԱԶԻԻԼ ԷՎՎԷԼ 29 — ԵՐՄԻ ԻՐԱՎԻՆՋԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 այսրգ	6 այսրգ	3 այսրգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻԾ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز : جیوەلکیان عائله‌سی

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه — ۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوەلك تأسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԳ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

1 ամիս, 2 ամիս, վէ 3 ամիս սահիպէ ղ.	4
4 ամիս սահիպէ սաթըրը	» 3

Իտարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ճիվէլէկեան մաթպասընտա տըր։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյա տարիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԲՅԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷ

Ամերիկա-Ճաբոնիա ինքնիլաքը.—Ֆրանսա. Ալեմանիա-Մոքոբէնէրի.—Լվրոշա կաշէ. Բալարքն դոնելէրը։

11 Յունվար 1907 թարիխինտէ կազէթալար մուխթասար պիր թէլէկրաֆ ալտը իմտիլէր։ Մէգքիր թէլէկրաֆտա՝ Ամէրիգայը գէյրէթ իտէճէք օրան Ճաբոն տօնանմասընընն պու գէյրէթտէն չիմիլիք սարիը նազար իմտիյի խապէր վէրիվէճէտ տիր։ Օ վագըթ մէգքիր թէլէկրաֆին մէալի պիր չօղարը թարաֆընտան պէլէթ նազարը տիզ դարթա պիէ ալընմատը։ Ֆագաթ ահվալը սխասիյէտ կազընտան վագըմի օլանլարա, օ քիչիք թէլէկրաֆ՝ պէյիւք պիր էհէմմիյէթի հաղ իտի. օ պիր գաչ սաթը՝ Ամերիգա-Ճաբոնիա միւնասէպաթընտա պիր թէպէտտիւլ վուգուա կէլմիշ օլտուղընը պիլտիրմէյօր իտի։

Ֆիլհագիգա պիր հաֆթա կէչմէտէն, եանի Յունվար 18ոէ Թոքիոտան չէքիլէն տիկէր պիր թէլէկրաֆնամէ՝ Սան Ֆրանչիսկոտա սաքին Ճաբոնլարըն մուհաֆազա հուգուգը իչիւն, Ճաբոնիա թարաֆընտան Գալիֆօրնիա հիւքիւմէթի ալէյհինտէ իգամէթի տավա օլունտըղընը իչալ իտիյօր իտի։

Իչթէ պու սուրէթլէ Գալիֆօրնիա մէքթէպէլէր մէսէլէսի մէյտանա չըգմըշ օլտու։

Պիր արալըգ պու իսթիլաֆը՝ հալը ընա չալըշըրըգ պու պապոե պիր տէ մուգավէլէնամէ թանգիմ օլունտը։ Պունընա արթըգ իքի մէմլէքէթ արասընտաքի մունասէպաթը տօսթանէնին իատէ օլունաճաղը իւմիտ իտիլտի։

Ֆագաթ ահվալը ախիրէ պու իւմիտին պէշ օլտուղընը կէօսթէրմիշ տիր։ Զաթէն պունըն պէյլէ օլմասը թապիի իտի։ Զ.ունքի Գալիֆօրնիա մէքթէպլէրինէ Ճաբոն չօճուգլարը գապուլ օլունուգ օլունմամասը, Ֆրիպիօֆ ատալարընտա մուխթիֆի նիկամ օլարագ այը պալըզը ալմամագտա օլան 29 Ճաբոնալընընն էջ Ֆէրրէ նամ Ամերիգա գրուազէօրի թարաֆընտան թէվգիֆի իտիլմէսի կիպի ահվալ մէսէլէսին թէֆէրրուաթընտան մատուտ տըր տինէպիլիր։

Ասլ իսթիլաֆը մուհիպ օլան չէյ իքի գավմ արասընտա մէվճուտ իզգապէթի իգթիսատիյէ տիր։ Մէգքիր իզգապէթ՝ սարը գավմա գարշը Ամերիգալալարընը էօթէտէն պէրի պէյլէմէքտէ օլտուղը հիսսի խուսուսէթին տախի ինգիմամ իմտիյի իտտատա օլունբյօր։ Ֆագաթ պունընն զանն օլունտըղը գատար էհէմմիյէթի հոգ տըր։ Հաթթա էյի պիլիր։

Ասլ իսթիլաֆը մուհիպ օլան չէյ իքի գավմ արասընտա մէվճուտ իզգապէթի իգթիսատիյէ տիր։ Մէգքիր իզգապէթ՝ սարը գավմա գարշը Ամերիգալալարընը էօթէտէն պէրի պէյլէմէքտէ օլտուղը հիսսի խուսուսէթին տախի ինգիմամ իմտիյի իտտատա օլունբյօր։ Ֆագաթ պունընն զանն օլունտըղը գատար էհէմմիյէթի հոգ տըր։ Հաթթա էյի

(26)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐԳԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՄՈՒԳԱՏՏԻՄԻ

Մէմոռիօնտա Պարպատէ քէնտիսի Բարիս իշիւն պիր պիլէթ ալըպ Ժան Վանտալա թէսիմ իմմիշ իտի.

Վակօնտա քիմսէ եօղ իտի։ Թրէնին կիւրիւլմիսինտէն գիստէսիյէ մուսթարբըպ օլմըշ ըմը։ Բարիստէ իքի գոնտիւգթէօր գօլիոգլայրպ վակոնտան ենթրիտիրէր. լաքին սթասիօնտան շըգըպ, պիր միւտտէթ գալտը, վէ պիր աղ բահարընը պուլտրգտան սոնրա, քէնտի իգամէթկեահրընը պուլընտըղը Սէն Ժերմէն սօգաղընա կիտէճէք օլա, գօլայմա բօլիսին էլինէ տիւշէճէյինի պիլտիրմէկնտէն, անտէն սարիը նազար իլէ Սէն-Պերխտ կիմիմէք իւզրէ պիր պիլէթ տահա ալտը։

Հագգընտա շիւպհէ վագը օլուպ օլմատըղընը պիլմէյօր իտի։ Եալընըզ իւզերինտէ կէօրիւմիւշ օլան գան լէքէլերինէն, եէնի Ֆանէ վագբասընընն տուրմասը ղալտը, վէ մէմուրլարինին մահալը վագբայա ազիմէթլէ մուխթարը վէ արապանդայ իմմիմվագ իմմիշ պուլընտըղլարընը Պարպատէտէն տուրմըշ իտի։

Պարպատէ Ժան Վանտալ իամինի քիմսէտէն իշիմմէմիշ օլտըղընը տա սեյլէմիշ իտի։ Թափխրլաթ գապիլինտէն օլարագ, Պարպատէ էվքաբը սումմիյէ վագբանընն, աշգ ու սեվամ եիւզինտէն հուսուլէ կէմիշ օլտըղընը, վէ Բրիսթիան Բիշարտէ տէնիլէն գարընընն գաթիլի, մէրդումէնին մաշուգը պուլընտըղընը մէմուլ էյլէտիկնի տէ իլավէ իմմիշ իտի։ Անանգ Պարպատէնին պու իմիտէլերինտէն Ժան Վանտալն լէհհէսինտէ պիր կէօնէ ալեամէթ հասըլ օլմայըպ. զանն իտէրսին քի տալա Ֆիմաուբ իմմիմիշ իտի։

Ահապա նէ՞ կիպի թասավվուրաթտա պուլունույօր վէ զարիպ չէյլէր տիւշինիյօր իտի։

Սէն-Պերխտ հէյնի մուվաբլէթինտէ վագբի էբէյիհէ կէմիշ իտի։ Պու տէֆա տա հօլտա բէք գէյտտէ տիւշարը զասֆ օլարագ, արա սըրա ազգնա պիր շիշէ գալտըրմագտա իտի։

Ֆագաթ պու Ալմանիա-Ֆրանսա արասընտա պիր մուգարէնէթ հուսուլինին զայրը միմքին պուլունտըղընա պիր տէլիլ օլամագ։ Պիլաքիս իքի մէմլէքէթ արասընտա՝ չէրաիթի մուսայէնէ տախիլինտէ՝ պիր իմիլաֆ ազագ իշիւն, կէրեկք Պէրլին վէ կէրեք Բարիզ գապինէլերինտէ պիր հիւանի նիյէթի մէվճուտ օլտըղը պու սէյահաթի վէ միւլագաթլա թէէյիւտ իմմիշ տիր։ Ֆագաթ Մ. Էմիլէն Նիշանլան Ալմանիայա կիթտի տիյէ սիւալ իտիյօրլար։ Նիշանլան կիթտիյինի պիլէմէյիզ, պիլտիյիմիզ պիր շէյ վար իսէ՝ օ սա պիր վազիֆէի էբամիյէ իլէ կիմմէյտիյի տիր։ Իշիթ պու գատար։

Ֆագաթ, տիկիր թարաֆտան, իմբէրաթօր իլէ Մ. Էմիլէնին միւլագաթընա տելէգրաֆ իտէն Մոնագօ ըրէնսի օլտըղընը, Ալմանիա պանգալարըյլա Ֆրանսըզ միւէսսէսաթը մալիյէսի արասընտարէք մուհիմմ բապթալար մէվճուտ պուլունտըղընը պիլիյօրզուզ։ Վէ իշիթ պու գատարը պիլմէք՝ մէկքիր միլագաթլարտա ումուրը մալիյէտէն պահս օլընտըղընա հիւքմ իմմէյէ քաֆի տիր զանն իտէրիզ։

Ֆրանսա միէսսէսաթը մալիյէսի կէչէն այ զարիքընտա, Ալմանիա պանգալարընա 200 ֆրանն ֆիր. իրսալ իմմիշլէր տիր։ Պու գրէտի տէվամ իտէճէք մի տիր. թէզէրմի օլընանագ տըր, եօղսա թէնգիֆ մի իտիլէճէք տիր։ Պու մէսէլէյէ՝ Մ. Էմիլէն կիպի պիր զաթը սէյահաթընը ինթամ իտէճէք գատար հաիլի էհէմմիյէթ տիր։

ԳԱՐԸ ԳՕՃԱ ՄԱՐԱԶԱԼԱՐԸ

Էրմէնի արիւէրի հայաթընդն էն տէրին քէօշէլէրինի պիլէ թէֆէրրուաթըյլա թէթէպպիւ իմմիշ վէ պունա տարիր հագտըգլարը թօհաֆ մէգալէլէրիյլէ շէօհլէթ պուլմըշ օլան վէ պիր մէգալէօի տէ կէչէն ճումատա էրթէսի կիւնիւ կազէթամըզտա եազըմըշ օլուպ օգույանլարըմըզ թարաֆընտան թագտիր իտիլմիշ օլան մուհթէշէմ Ց. Ց. Պարոնեան իշալա «Գարը գօճա մարազասը»ն բէք կիւզել թասվիր իմմիշ օլտուղընտան, օգույանլարըմըզդա պիթթէրէմէմ թագտիմ իմմէկի միւնասիպ կէօրտիւք։

* * *

Քիչլէտ Ալմանիա իմբէրաթօրը հապրէթլէրի վէ բէքէնս Պիլօվ իլէ միւլագաթ իմմիշ օլան Ֆրանսա սապրգ հարպկէ նազրը Մ. Էմիէնին Ալմանիայա սէյահաթընտա հիշ պիր վազիֆէի բէսմէյէյի հաղ օլմատըղընա կիւն թէմմըլա նշալըրը։

Ֆագաթ պու Ալմանիա-Ֆրանսա արասընտա պիր մուգարէնէթ հուսուլինին Սթասիօնտա տավրանը քի պիրիսի եարտըմա կէլիպ տէ նազարը տըգգաթը ձէպ իմմէսին։ Բէնտի քէնտինէ սթասիօնտան չըգագիլտի։ Հէման տարմ պաշընտա տուրա տուրա պապէն եօլըն իւզերինէ պէյունա եաթարագ, պապէն տէ պիր ուէրէ տայանըպ տուրարագ, խայը գէման եիւրիւտու։

Կէօրէնլէր կէչէյի կէչիրմէք իւզրէ պիր ուէր արայան սէրսերիյէ պէնգէթիւէր. պագը քէսան տա իքի թուրաֆա սալանա սալանա եիւրիւմէնտէն սէրիօշ զանն իտէրէք թագըլարլար։

Նէհայէթ Ժան Վանտալ պիր զօրսէյա կիրտի. վէ գօլանընն իշինտէն պուլմըշ օլտըղը խաֆիֆ մէյլի պիր եօլտան տայանա, ճան էվլադընը պրագմըշ օլտըղը արբար եուվարը տէնիլէն քէօշքիս պուլտը։ Եարալարը միմքին մէրթէպէ էյիլենինմէյէ գատար օրատա իսթիրահաթ իմմէյէ վէ պատէհու թէսավվուրաթը վագբասընը մէկգբար իմբրայէ զոյմաղա գարար վէրտի։

Գարայը չալտը։ Գօլունը գալարբաճագ գուվվէթի զամանը ըտը։ Քիմսէ իշիմմէյինէ, —Բուժար, Նօէլ, օղլիմ իմտատա եէթիշին —տէյու պաղըրտը։

Ռիզկեարտան հասըլ օլան աղաճարընն խըշրըթմասընա բաղմէն, ժան Վանտալն պաղրէշը իշիտիկպ, իւք գաթտաքի բէնձէրէրէտէն պիրիսի տշլտը։ Բուժար —պէնի չալըրտըլար կիպի կէլիյօր—ոէյէրեք պաշընը ուգաթտ. լաքին օրթալըգ զայէթ գարանլըգ օլտըղընատա, հիշ պիր շէյ սէդէմէյիպ տենէմէյէ պաշլատը իսէ տէ, Վանտալ գարունընն էօնիւնտէ պայըլմըզ գամըշ օլմանլա սէս սէտտ իշիմմէյինէ, պէլքի հանըլմըշ օլտըղընա գարար վէրտի։ Մատմաֆիհ տըգգաթի իլէ գարունընն էօնիւնէ պագընճա սիյահ պիր եըղընթը սէգտի վէ ինսան շէքիլինէ պէնգէթտարիպ— քիմ տիր օ— քիմսին, նէ՞ խաթէրսին— տէյու սէսլէտտի։

Ճէվապ արմայընճա իշէրի չէքիլտի. լաքին աշաղրատա քէմալը իհմիյաթ իլէ գարու աշէլտը, վէ Բուժար ելինտէքի ֆէնէրինի տըշարը տօղրու ուգաթտը, գարունընն արասընտան տըշարը տօղրու պիր թիֆէնք գուպուրը ուգաթտըլտը։

Եըղընթընընն ինսան օլտըղընը ֆարգ իտինէ հանընա եագլաշըպ, գուգուլէթասընը գալտըրտը վէ ֆէնէրի եիւզինէ տօղրու թուրթար թուրթագ, —Մ. Վանտալ, աման, եա Բապպիմ, էօլմիշ սէմալը—տէյու պիր նիտա սալը վէրտի։

(Տէվամ)

—Ադգընն ֆըշը գօգուսյօր... պիր տէ սուս օլմալը իմիշիմ. երքէքլեր հէրինիգ տէ էօյլէսինինիգ, սէրիօշ ծմագ իշիւն պիրեր սէպէպ կէօսթէրիրսինիգ. Գիրագոս ադա հէր կէճէ տիւշէ գալգա էվէ կէլիր, նիշին... չիմնքի պիշարէ 10 էվլատա սահիպի տիր. Թարոս ադա սայքի հէր կինն սէրիօշ տըր... սէպէպինի սօրարսան, պիշարէ 4 այտան պէրու պաշ կէգիյօր. Հարագ իշէլսէ իշ պուլար իսիշ... Ղանգոս ադա սու իշմէէյի ահտ իմմիշ իմիշ, նէ՞ պիէյիմ, տայանըրսաճագ չէյ տէյիկ... սէն նի՞չին Ն այտան պէրու իշիյօրսըն։

—Դու ազչամ գավկա՞ մը իմմէք իսթէյօրսըն։

—Էվվէմ, նէ՞ տիմէք իսթէյօրսըն։

—Պիր տէֆա սօրտը՞ն մը պանա, գա՞չ բարա գազանտըմ։

—Սէն տէ պանա սօրտը՞ն մը քի պու կիւն նէ՞ գատար հօրուլտըմ. բարա գազանտըգընը գազանմատըղընը՝ պէ՞ն մի տիւշիւնէէյիմ. բարա գազանմայօրսան, նէ՞ իշիւն էվլէնտին, եալվարը՞մ մը քի պէնիմէ էվլէնէսին տէյու, էվլէնմէյէ իտին... նի՞չիւն պէնիմ վէ էվլատլարըմըն սէֆիլ գալմասընա սէպէպ օլտուն։

—Խըսըսթրմա պէնի։

—Բարա գազանմայօր իմիշսին... բարայը պէն գազանտըգտան, էվիմ իշլերինին պէն տիւշիւնիքտէն սօնրա, սանա նէ՞ լիւզումըմ օլապիլիր։

—Հիշ տէյիլ իսէ էվիմիզին ըահաթընը պօղմամաղա չալըշալըմ։

—Իյյէ իսէ ազչամլարը էրքէն կէլ։

—Իշ իշիւն կէճ գալտըմ։

—Եալանընն։

—Սու։

—Յուս օլմայաճաղմ. տանա տօղրու պիր շէյ սէօյլէյի՞մ մի, սէօզիւնի եիւրիւմէք իշիւն բարա գազանմալըընն. վագթընտա էվլէնէ էկէմէլիսին, չօլուղընն չօճուղընն եանընտա օթուրմալըընն, էվ մուհապպէթի պէօյլէ օլուր. հէմ ամ պըրագմագ, հէմ տէ պէօպիւրլէնմէք... պէն պունը եումմամ. պիր շէյ տահա սեյլէյի՞մ սանա, եկէր քէնտինի տիւզէլթմէկսէն, պիր կիւն սէնի էվմէն գօվամաղընմ։

—Պէնի գօվա՞մընը։

—Սօրա՞մընընը... պէն քէնտի բարամա չօճուգլարըմը պագապիլիրիմ։

—Գարը, կէօրիւնիր քի, պու կիւն ճանընն տայագ եէմէք իսթէյօր։

—Իսթէր իսէն, չէօյլէ պիր տօգան։

—Տօգանսամ նէ՞ օլուր։

—Պիլմէմ։

—Ալլահ սապրլըգ վէրսին պանա։

—Էլպէթ վէրէճէք... քէօր սէրիօշ էվէ կէլմէք, սօնրա պիր քէօշէյէ չէքիլիպ եան կէլմէք ա՞հ... Կէլ քէֆիմ կէլ։

—Սէնին ագլը էրմէկ, պիրը պիրմէգ չէյլէրէ գարըշմա. էկէր հալիմի պիլմիշ օլա իտին, պանա տէյէճէք իտին քի, «գարարը եօգ, սէվկիլի գօճամ, իքի սաաթ կէճ կէլ, 4 գատէկ զիյատէ չագ։»

—Իկէր սէն տէ պէնիմ հալիմի պիլէ իտին...։

—Յապ սհ էրքէն էվտէն տիշարը չըգար չըգմագ, գասապ գարշըմա չըգտը։

—Յ այտանը հագգը վար, չիմնքի պիշարէյի 6 այտան պէրու արտատըյօրսըն։

—Պիր գաչ կիւնտէն պօրմամը էօտէյէճէյիմ հէնուզ գանտըրմըշ իտիմ, քէօշէյէ տէօնտիրմէյէսէն, պիր կիւն սէնի էվտէն գօվամաղընմ։

—Պէնի գօվա՞մընը։

—Սօրա՞մընըսը... պէն քէնտի բարամա չօճուգլարըմը պագապիլիրիմ։

—Գարը, կէօրիւնիր քի, պու կիւն ճանընն տայագ եէմէք իսթէյօր։

—Իսթէր իսէն, չէօյլէ պիր տօգան։

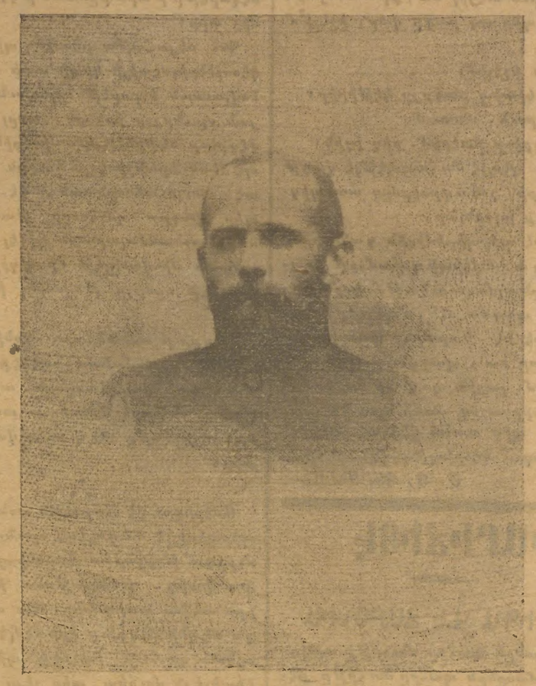
—Տօգանսամ նէ՞ օլուր։

—Պիլմէմ։

—Ալլահ սապրլըգ վէրսին պանա։

—Էլպէթ վէրէճէք... քէօր սէրիօշ էվէ կէլմէք, սօնրա պիր քէօշէյէ չէքիլիպ եան կէլմէք ա՞հ... Կէլ քէֆիմ կէլ։

—Սէնին ագլը էրմէկ, պիրը պիրմէգ չէյլէրէ գարըշմա. էկէր հալիմի



Պու քէրրէ Ինկիլիէրրա հիւքիմէթի թարաֆընտան էօհսէտինէ Սէն-Միշէլ վէ Սէն-Ժօրժ նիշանընընն շըվալիէլիբ բիւթգէրիյլէ «Սըր» իւնվանը վէրիլէն

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՆ ՄԵՃԼԻՍԻ ԻՏԱՐԻՍԻ ԸԼԻՍԻ ՎԷ ԻՆԿԻԼԻԶ ՏԱՒՆԼԷՐ ՎԷՐԻԼԻ

ՍԸՐ ԱՏԱՄ ՊԼՕԳ

պիլմիշ օլա իտին, պանա տէյէճէք իտին քի, «գարարը եօգ, սէվկիլի գօճամ, իքի սաաթ կէճ կէլ, 4 գատէկ զիյատէ չագ։»

—Իկէր սէն տէ պէնիմ հալիմի պիլէ իտին...։

—Յապ սհ էրքէն էվտէն տիշարը չըգար չըգմագ, գասապ գարշըմա չըգտը։

—Յ այտանը հագգը վար, չիմնքի պիշարէյի 6 այտան պէրու արտատըյօրսըն։

—Պիր գաչ կիւնտէն պօրմամը էօտէյէճէյիմ հէնուզ գանտըրմըշ իտիմ, քէօշէյէ տէօնտիրմէյէսէն, պիր կիւն սէնի էվտէն գօվամաղընմ։

—Պէնի գօվա՞մընը։

—Սօրա՞մընըսը... պէն քէնտի բարամա չօճուգլարըմը պագապիլիրիմ։

—Գարը, կէօրիւնիր քի, պու կիւն ճանընն տայագ եէմէք իսթէյօր։

—Իսթէր իսէն, չէօյլէ պիր տօգան։

—Տօգանսամ նէ՞ օլուր։

—Պիլմէմ։

—Ալլահ սապրլըգ վէրսին պանա։

—Էլպէթ վէրէճէք... քէօր սէրիօշ էվէ կէլմէք, սօնրա պիր քէօշէյէ չէքիլիպ եան կէլմէք ա՞հ... Կէլ քէֆիմ կէլ։

—Սէնին ագլը էրմէկ, պիրը պիրմէգ չէյլէրէ գարըշմա. էկէր հալիմի

—Օնուն իչին ազըլը պաշընա թօրլա վէ պէնի գաչըրմա։

—Սէն տէ ագչամլարը էրքէն կէլ քի պազըրմայըմ։

—Էրքէն կէլմէք պիր չէյ տէյիլ։

—Շու բոգըլը տա պըչարտա իչմէ, պալըգայա կէլ պիրլիքտէ իչէրիզ, պիր իքի գատէհ տէ պէն իչէրիմ։

—Բէք ալէա, ճանըմ, պաշգա պիր չէյ տէյէճէյին վա՞ր մը։

—Խայր։

—Տէմէք պարըշտըգ։

—Էվվէթ։

—Պու սէօզլէր օլմայա իտի, տահա էյի օլմա՞գ մը իտի։

—Նէ գարարը՞ վար, էվ օլմասըն քի, սէօզ օլմասըն, հէր էվտէ պու գատար սէօզ օլուր։

—Նի՞չին պիրպիրիմիզի կիւճէնտիրէյորուզ։

—Հէր կիւն տէյիլ եա, քի՞մ տույար, եօգարտա պիր աց բոգը վար, իչէլի՞մ մի։

—Կէթիր իչէլիմ։

Մատամ կիտիպ բագըյը կէթիրիր։

—Պույուրուն, մատամ։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ, սիզ իչին։

—Տայմա պէօյլէ մուհապպէթլէ վագթ կէչիրէլիմ քի չօճուգլարըմըզ տա պիզտէն էօրնէք ալսընլար,

—Պիզ տէ պիրպիրիմիզին գաֆասընը եառմայըգ ա՛։ սէվկիւլի գօճամ, չու չապգամը եարըն ալմազա աւնութմազըն եա, էյմէքճիյէ պագմա սէն, օ պէքլէր, պէքլէմէյէյիպ տէ նէ՞ եապար, գասապ տա բօթլամասըն եա՛, պազգալա պէն սէօզ անլաթըրըմ. լաքին պազ քի շարգամըն գօրտէլլալարը աչըգ մավի օլսուն։

—Եօ՛ք, պիր տահա վէր տէ իչէյիմ, եարըն սապահ կէօրիւշիւրիւզ։

Յ. Յ. ՊԱՐՈՆԵԱՆ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ԺԱՊՕՆԻԱ

Ամէրիգանըն պաճրը մուհիթի աթլասի տօնանմասընըն պաճրը մուհիթը քէպիրէ սէվգը՝ Ամէրիգա պաճրիյէ զապըթանը մէյանընտա մունագաշաթը մուճիպ օլմըշ տըր։ Էֆքեար ու մուլահազաթը ճիտտիյէթլէ թէլագգըյա շայան պուլունան զապըթանը պաճրիյէ՝ Ամէրիգա տօնանմասը իչին Ֆիլիբին ատալարընըն մէրքէզի հարէքէթ իթթիխազ օլունմասընը թավսիյէ իթմէքտէ տիրլէր քի՝ պու ֆիքրին նիհայէթ Ամէրիգա հիւքիւմէթինճէ տէ գապուլ օլունաճազը չիւպհէսիզ տիր։ Ամէրիգա՝ պազը սիյասի սէպէպլէրտէն տօլայը պաճրը մուհիթի աթլասի տօնանմասընը Մաճէլլան պօղազը թարիգիլէ պաճրը մուհիթի քէպիրէ սէվգ իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

Ֆիլիբին ատալարընըն, Ինկիլթէրա վէ Ժափօնիա իթթիֆագընտան էվվէլ օլտուղը կիպի, Ամէրիգա հարպ սէֆինէլէրի իչին գարարկեահ իթթիխազ իտիլմէսի մէզքիւր ատալար էհալիսի թարաֆընտան արզու օլունմագտա տըր։ Իթթիֆագը մէզքիւր սէպէպլէ Ինկիլթէրա Ֆիլիբին ատալարընտան հարպ կէմիլէրինի չէքտիյի վագթ, Ամէրիգա տախի՝ էսէրի նէզաքէթ օլմագ իւզրէ՝ սէֆաինի հարպիյէսինի կէրի ալմըշտըր։ Շիմտի իսէ Ամէրիգա սէֆինէլէրի իչին իլթիճա իտէճէք մինտագա պիր եէր մէվճուտ օլմատըղընտան՝ մուհարէպէ գուհուրը հալինտէ Ժափոն վէ եա սաիր էճնէպի տօնանմասընըն թէճավիւզընա հէտէֆ օլաճագ տըր։

Ամէրիգա հիւքիւմէթինին Պաճրը մուհիթի աթլասի տօնանմասընըն Պաճրը մուհիթի քէպիրէ սէվգինէ տաիր Թօքիօյա կէլէն հավատիս էնէվվէլ ինանմագ իսթէմիյորտումիզ վէ հաթթա բնամըն թէքզիպ օլունմասընա պիլէ լիւզում կէօրիւլմէմիշ տիր։ Պունունլա պէրապէր, տօնանմանըն հազըրլըգը պաճրը մուհիթի քէպիրէ նագլ օլունաճազընա գանաաթ հասըլ օլտուզտան՝ պու վագաա քէմալը սիւքիւն իլէ թէլագգի իտիլմիշ տիր։

—Պաճրը մուհիթի քէպիր՝ շիմտիքի հալտէ Ամէրիգա տօնանմասը իչին Պաճրը մուհիթի աթլասի տէրճիհէն էհէմմիյէթ քէսպ իթմիշ տիր։ Ժափոն իթթիխազ օլունան թէտպիրլէրտէն պիր թէհլիքէնին եագըն օլտուզընա հիւքմ իթմէք ճայիզ տէյիլ տիր։

—Ամէրիգա տօնանմասընըն Պաճրը մուհիթի քէպիրտէ պիր սէյահաթ իճրա իտէճէյի խապէրի՝ Ամէրիգա պաճրիյէ նէզարէթի թարաֆընտան թէքզիպ իտիլմիշ տիր։

Պու սէյահաթա բէսմէն պիր սէպէպ կէօսթէրիլմէտիյի կիպի տահի պիր մանօվրատան իպարէթ պուլունտուզը պէյան օլունըյօր իսէ տէ, պալը մազգատ մէզքիւր սէֆինէլէրին միւտաֆաանըն մէրթէպէ Սան-Ֆրանչիսքօյա եագըն պիր եէրտէ պուլունմասընտան, վէ նակեհան պիր վագըա գուհուրը թագտիրինտէ սաիր տօնանմալարտան էվվէլ մէզքիւր լիմանա միւվասալէթ իտէպիլմէսինտէն իպարէթ օլտուզը թախմին իտիլմէքտէ տիր։

Մէզքիւր տօնանմայա զօնթըր ամիրալ Իվէնս գումանտա իտէճէք տիր։

«Տէյլի» կազէթասընըն ալտըզը մալիւմաթա կէօրէ Ամէրիգա տօնանմասընըն սէյահաթը 60 կիւն տէվամ իտէճէք տիր։

* *

Ամէրիգա վէ Ժափօնիա տօնանմալարը պիրպիրիլէ մուգայէսէ օլունուրսա, Ամէրիգա՝ թօրլարճա Ժափօնիայա իւչ տէֆա ֆայիգ, ժէնէլաթճա ժազրիպէն իքի տէֆա ֆայիգ տիր։ Պու միւթալէայա մէպնի մէզքիւր իքի մէմլէքէթ արասընտա գուհուր իտէճէք պիր հարպըն էնտիշէյի մուճիպ պիր շէյ ալաճազը քեասիգ օլունուր։

* *

Թօքիօտան իշար օլունտուղընա կէօրէ, Ամէրիգա սէֆիրինին Թօքիօտան միւֆարէգաթը միւնասէպէթիյլէ, ժէնէրալ Քիւրօքի թարաֆընտան սէֆիրին շէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլունմըշ վէ պու զիյաֆէթտէ մարէշալ Օեամա տախի հազըր պուլունմըշ տըր։ Սէֆիր իլէ միւմայլէյհ ժէնէրալ վէ մարէշալ արասընտա զայէթ սամիմի նութգլար թէաթի օլունմըշ, վէ պիր գաչ կիւնտէն պէրի իքի մէմլէքէթ արասընտա իխթիլաֆըն չըգտըզընա տաիր պուլունան խապէրլէր ասըլ եըգմա իտիլմիշ տիր։

—o—

ԱԼԱՄԱՆԻԱ-ՖՐԱՆՍԱ

Ինկիլիզճէ «Բէլ Մէլ» կազէթասը՝ Ալմանիա-Ֆրանսա միւնասէպաթընտան պահս իտէրքէն շու սուրէթլէ պէյանը միւթալէա էյլէմիշ տիր.—

«Ինկիլթէրա՝ Ալմանիա իլէ Ֆրանսա արասընտա հիւսնը իթթիլաֆը մուհաֆազա հէր վագըթայա նազարը մէմնունիյէթլէ պագար։

«Ինկիլթէրա բիճալը բէք ալէա պիլիր քի Ալմանիա-Ֆրանսա միւնասէպաթը էյիլէշէճէք օլուրսա, Ալմանիա իլէ Ինկիլթէրա արասընտաքի միւնասէպաթ տախի տահա զիյատէ քէսպի սամիմիյէթ իտէր։ Նասըլ քի Ֆրանսա իլէ Ռուսիա իթթիֆագը՝ Ինկիլթէրա իլէ Ռուսիա արասընտաքի իթթիլաֆըլարը օրթատան գալտըրմազա մանի օլմըշ տըր էյլէտէ Ֆրանսա Ալմանիա իթթիլաֆը՝ Ինկիլթէրա-Ալմանիա արասընտաքի եանլըշ անլայըշլարը օրթատան գալտըրաճագ տըր։

—o—

Մ. ՊԻՇՕՆԸՆ ՆՈՒԹԳԸ ՄԻՒՆԱՍԷՊԷԹԻՅԼԷ

«Էնտէրանսիժան Պէլժ» կազէթասընտան՝

Ֆրանսա խարիճիյէ նազըրը Մ. Պիշոն տիւն Բարլամէնթօտա պիր նութգ իրատ իտէրէք, Ֆաս հիւքիւմէթի թարաֆընտան տօղթօր Մօշան վագասընըն իզրիբինէ վատ իտիլէն թէտպիրլէրին իճրա իտիլմէյէ պաշլանտըղընը, վէ սաիր խուսուսաթա կէլինճէ տէվլէթլէր արասընտա իթթիլաֆը թամ հասըլ օլտուղընը սէօյլէմիշ տիր։ Պու ճիհէթ բէք զիյատէ մէմնունիյէթլէ թէլագգի օլունաճագ տըր։ Զիրա Եվրօփա տէվլէթլէրի Ֆաստաքի վուգուաթտան զիյատէ Թանճատա մուգիմ սէֆիրլէր պէյնինտէ վուգուա կէլէճէք իխթիլաֆլարտան տօլայը էնտիշէ իչինտէ պուլունմագտա իտիլէր։

Էլճէզիրէ գօնֆէրանսընտան սօնրա էնտիշէլէր պիւսպիւթիւն զայիլ օլամամըշ իտի։ Թանճատա էլան Ալման նուֆուզը իլէ Ֆրանսա նուֆուզը ֆիլէն զարպըշըյօր իտի։ Ֆաս հիւքիւմէթի տէ պու րէգապէթտէն պիթթապի իսթիֆատէ իթմիշ տիր։

Իշթէ պու միւշքիլ մէվգը սէպէպիլէ էն եաքըն չէյլէրին, Էլճէզիրէ մուահէտէնամէսինտէ միւնտէրիճ էն սարիհ վէ աչըգ ահքեամըն պիլէ իճրասը թէհիր օլունմըշ տըր։

Մ. Պիշոնըն սօն իֆատէսի իսէ՝ ազ չօգ խաֆի մանօվրալարըն արթըգ խիթամ պուլտուզընը կէօսթէրմէքտէ տիր։ Պու նէթիճէնին հուսուլինէ գատար Ֆրանսա հիւքիւմէթինին սօն տէրէճէ հիւսնի նիյէթ կէօսթէրմիշ օլտուղունտա չիւպհէ իթմէյիզ։»

—o—

ՀԻՒՔԻՒՄԷԹ ՄԷՐՔԷԶԼԷՐԻ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

«Նօյթրալ Գօրէսբօնտէնծ» կազէթասընըն պէյանընա նազարէն, Լօնտրա չէհր էմինինին Պէրլինի զիյարէթի միւնասէպէթիյլէ պիր հիւքիւմէթ մէրքէզլէրի գօնկրէսի թէշքիլինէ տաիր էվվէլճէ մէվճուտ պուլունան ֆիքր շիմտի գուվվէթ պուլմըշ տըր։ Շու հալտէ, Պէրլին պէլէտիյէսի պէօյլէ մէճմուարընտան պազըլարը սուրէթի ճիտտիյէտէ պու մէսէլէ իլէ իշթիղալ իթմէքտէ իրլէր։

«Սըր Վիլեամ Թըբէլվէր» ալտըզը մալիւմաթա իսթինատէն Ինկիլթէրա, Ֆրանսա, Պէլճիգա, Հօլանտա, Տանիմարգա վէ Իթալիա հիւքիւմէթլէրինին պու գօնկրէյէ իշթիրաք իտէճէքլէրի սէօյլէնիյօր։ Լօնտրա գօնկրէ մահալլի իչին Ալմանիա հիւքիւմէթլէրի մէրքէզլէրինէ տավէթնամէլէր կէօնտէրէճէք տիր։

Իլք տէֆա օլարագ կէլէճէք սէնէ Լօնտրատա ինիգատ իտէճէք օլան պու գօնկրէնին վազիֆէսի՝ պէօյլէ չէհիրլէրէ աիտ պազը խուսուսաթը միւզաքէրէտէն իպարէթ օլաճագ, հէր ինիգատընտա թանզիֆաթ, նագլիյաթ, սու եօլլարը վէ պաղչէլէրէ տաիր պահսասաթ ճէրէյան իտէճէք տիր։

—o—

Ալմանիատա գեաին Մէց չէհրինտէն 6 յուլիս թարիխլի քէշիտէ օլունան պիր թէլէկրաֆնամէտէ տէնիլիյօր քի՝ տիւն ազշամ սաաթ 6յա տօղրու պիր ֆուրթունա գուհուր վէ Մէցին զարպ թարաֆընտա իմրաի թախրիպաթ էյլէմիշ տիր։

Մահսուլաթ քեամիլէն մահվ օլմըշ տըր։ Խասարաթ էհէմմիյէթլի պիր մէրթէպէտէ տիր։ Տիւշէն տօլու տանէլէրինտէն պազըլարընըն 125 կրամ սըգլէթինտէ օլտուզը կէօրիւլմիւշ տիր։ Էհալի խասարաթտան տօլայը աճի չարը էնէֆ օլմուշ տըր։

—o—

ԼՕՆՏՐԱ, 6 յուլիս.— Պաճրիյէ նէզարէթինին տիւն ալտըզը պիր թէլէկրաֆնամէյէ նազարէն, «Թայն» մանշընտա Լօսիմութէնս նամընտաքի Ինկիլիզ հարպ կէմիսի իլէ Մարի խամինտէքի Ալման վափօրը արասընտա պիր միւսատէմէ վուգու պուլմըշ տըր։ Ալման վափօրը ղարգ օլմըշ տըր։ Գաբուտանըն զէվճէսինտէն մաատա պիւթիւն վափօր տաքիլէր գուրթարըլարագ Ինկիլիզ սէֆինէսինէ ալընմըշ տըր։

—o—

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

Բօ-Բ կազէթասընըն պէյանընա նազարէն, շու կիւնլէրտէ Ինկիլթէրա պաճրիյէսինտէ պէօյլէ պիր ֆաալիյէթ կէօրիւլմէքտէ տիր։ Տրէտնօթ-Բոտան տահա պէօյլէ օլմագ չարփըլա Պէլլէրօֆօն նամընտա պիր․ գըրուզըյէ ինշասընա պաշլանմըշ վէ պունտան պաշգա պիր չօգ պէօյլէ սէֆինէլէրին նիհայէթ գըսըմ գըսըմ ինշասընա ժէտ ...

Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին գուվվէի պաճրիյէսինի թէզյիտ իչին էք մէպլէղլէր պալասընտա էմիր վէրմիշ (?) ... վէ պու ճէհէթտէն պիր սուրէթի ... տօնանմասընըն հիւքիւմէթինին (?) ... պէյէնին (?)

տէսինէ վասըլ օլմըշ տըր քի 50 միլիօն ֆր. տուտէք տիր։

Միս Կլատիս Վանտէրպիլթ վալիտէսինին 2 միլիօն Ինկլ. լիրասընա պալիղ օլան սէրվէթտէն չէրեէքինի տէ ալըգ իտէճէք տիր։ Պու հիսապճա սէրվէթ 2 1/2 միլիօն Ինկլ. լիրասընա պալիղ օլույօր։

Միսիս Ռէճինալտօ Վանտէրպիլթ իսէ 500,000 Ինկլ. լիրասը ալաճագ տըր, Միսիս Վայթնէյէյ տէ պունտան պիր ազ տահա ազ պիր մէպլաղ իթա իտիլէճէք տիր։

Սէրվէթին միւթէպագըսը այիլէնին րէյիսի օլմագ իւզրէ տիկէր Վանտէրպիլթէ ինթիգալ իտէճէք իսէ տէ, պու սէրվէթէ սահիպ օլմագ իչին պու գաթըն 30 եաշընա վասըլ օլմասը շարթ իտի։

Ֆագաթ Մատմազէլ Կլատիս Վանտէրպիլթին սիննը րիւշտէ վասըլ օլմասը միւնասէպէթիյլէ այիլէճէ իճրա օլունաճագ մէրասիմ վէ էյլէնճէլէր սըրասընտա պու գըզը այըտ օլան սէրվէթին նըսֆը քէնտիսինէ թէվտի օլունաճագ վէ տիկէր նըսֆը տա 35 եաշընա վասըլ օլտուղը զէման ալաճագ տըր։ Սէրվէթին նըսֆը 6,225,000 Ինկլ. լիրասը տըր։

Շու գատար թանթանալը պիր միրասըն իչինտէ, կէնճլիք պիր լօքմա էյմէքլէրինտէն մահրում գալմըշ օլան պիր Թագըմ Փագըր Փուգարալարը տա տէրխաթըր իթթիրի՞ մի՞ աճապա։

Պու տա պահսը տիկէր։

ԹՕՀԱՖ ՋԸԳԸՐՏԱԼԱՐ

Ղայէթ իխթիյար պիր ատամ պիր գարըյա սաթըն ալըր. աճըպ պասընտան պիրի իխթիյարա թէպատիւֆ իտէրէք տէմիշ քի՝

—Ճանըմ, պու գարըյը նէ՞ եափաճագսըն։

Իխթիյար՝

—Գարըյանըն 300 սէնէ եաշատըզընը իշիթտիմ. սահի՞հ օլուպ օլմատըղընը պիզզաթ թէճրիւպէ իտէճէյիմ, տէմիշ...։

** Պիր պագգալ տիւքքեանընտա,

Չօճուգ.—Պագգալ, բիրինճի գաչա՞ ալըն։

Պագգալ.—Օլսուն, 3 գըրուշա բագարըգ էյլէրիմ։

—Ալսըն պագգա, ալտանըմըշըն։

—Նիչի՞ն։

—Եա, աշըրըմըզ էվտէ 2 գըրուշա սաթըյօր։

** Սէֆիր ալթընտա 40 տէրէճէ սօզուգտան միւթէէսսիր օլմատըղընը իտտիա իտէն էսքիմօ գապիլէսի ասըլըղըն չիւտէթինտէն ատէթա բինան զօնսէրվէսի հալինէ կէլտիքլէրի կիպի, 45 տէրէճէ սըճագլըգտա պանիօ իտէն Ժափոնլըլարտան չօզը սիթազօգ կիպի խաշլանըրլար իմիշ։

ՄՈՒԹԷՆԷՎՎԻԱ

ԷՐԼՏԸՐԸՄԸՆ ԹԷԷՊԻՐԻ.— Պէլճիգանըն Սբաա գասապասընտա ախիրէն գուհուր իտէն պիր ֆուրթունա էսնասընտա, պիր թարլատա չալըշան պիր չիֆթճիյէ եըլտըրըմ իսապէթ իթմիշ իսէ տէ, պու ատամը թէլէֆ իթմէմիշ տիր։ Անճագ պու ատամ եանմագ թէհլիքէսինէ տուչար տիր. տօգթօրլար գուլագլարընա պանթալօնը, կէօմլէքինի, այագգըսընտան, սըրթընտան չըգարըբ եաննըշ պըրագմըշ տըր. Ֆագաթ պանլար թութուշմըշ վէ աթէշ չիֆթճիյին վիւճուտընը գավրամաղա պաշլամըշ տըր։ Չիֆթճի պունտան գուրթուլմագ իչին չըրըլ չըպլագ սօյունմաղա մէճպուր գալմըշ տըր։ Ֆագաթ սօյունմամըշ, չինքի եըլտըրըմ պու ատամըն իքի այագընը 10 սանթիմէթրօ գատար թօբրագա կէօմմիւշ վէ չիֆթճիյի ատէթա պուրատա պիր աղաճ կիպի տիքմիշ իտի։ Մամաֆիհ, այագգապըլարընը գօրչալարընը, չիվիլէրինի սէօքիւպ աթմըշ տըր։ Էօրաֆտաքի պիր չիֆթճի թարլալարտա չալըշան պիր իքի չիֆթճի գօշարագ պանթալօնի վէ կէօմլէկի սէօնտիւրիւպ պու ատամը գուրթարմըշլար տըր։

ՎԱՆՏԷՐՊԻԼՏ ԱԻԼԷՍԻ ՄԻՐԱՍԸ.— Ամէրիգանըն էն զէնկին այիլէլէրինտէն պիրի պուլունան Վանտէրպիլթ այիլէսի պու սէնէ ալաֆրանկա օգօստ. իչինտէ միւթէվէֆֆա Քօրնէլիա Վանտէրպիլթտէն գալմըշ օլան սէրվէթի թագսիմ իտէճէքլէր տիր։

Պու սէնէ ալաֆրանկա օգօստ. տա միւթէվէֆֆանըն գըզը Կլատիս Վանտէրպիլթ սիննը րիւշտէ վասըլ օլաճագ տըր։

Միս Կլատիս Վանտէրպիլթ պէշ վարիսինտէն էն կէնճի տիր։ Պունա այիտ օլան սէրվէթ 1,500,000 Ինկլ. լիրասը տըր։ 37 1/2 միլիօն ֆր. բէտէրինին վէֆաթընտան պէրի պու բարա արթմըշ վէ էլէվմ 2 միլիօն Ինկլ. լիրասը բատէսինէ վասըլ օլմըշ տըր քի 50 միլիօն ֆր. տուտէք տիր։

ՄԻՏԱԼԻԱ

Ֆլօրպէլա սանճազը միւթէսարրըֆը սաատ. Մուսթաֆա Զիհնի բաշա հազրէթլէրինէ ալթուն Լիյագաթ միտալեասը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

-տ՝տ-

ԱՆԱՏՕԼՈՒ խարիթասընըն, պու իրատէի Սէնիյէ էրքեանը հարպիյէի ումումիյէ տաիրէսինճէ թապը իչին, մէզքիւր խարթանըն թանզիմ վէ թէրսիմինտէ տէրճի իճապ իտէն գազա, նահիյէ վէ քէօյ իսիմլէրի էլտէ մէվճուտ ասարտան ախզ վէ նագլ օլունաճագ իսէ տէ, ախիրէն իճրա գըլընան թէշքիլաթ տօլայը լազըմ կէլէն իսիմլէրին քեաֆֆէսի էսքի մէճմուալարտա պուլունմայաճազը կիպի, իսիմլէրտէ տախի պիր եանլըշլըգ օլմասը միւհթէմէլ պուլունտուղընտան, մէզքիւր խարթանըն սահիհ պիր սուրէթտէ թապը իչին, շիմտիլիք իճապ իտէն վիլայէթլէրին հավի օլտուղու սանճագ, գազա, նահիյէ վէ քէօյլէրին իսիմլէրինի հավի պիրէր ճէտվէլին պիթթանզիմ ճէլպ վէ իրսալի, մազամը Սէրասքէրիտէն տաիրէի այիտէսինէ իշար օլունմասը, թալէպ օլունան ճէտվէլլէրին սէրիան պիթթանզիմ կէօնտէրիլմէսի լիւզումը իճապ իտէնլէրէ պիլտիրիլմիշ տիր։

ՖՐԱՆՍԸԶԼԱՐԸՆ յուլիս 14 միլլի եօրթուսը միւնասէպէթիյլէ, կէլէճէք բազար կիւնիւ գարագէօլ սէֆինէսի Հիւմայունը պէրմիւթատ պայրագլարըլա տօնատըլաճագ վէ էօյլէ վագթը թօփ ազըլաճագ տըր։

ՊԱՅԱԶԻՏԻՆ Ֆաթիհէ վէ Ֆաթիհտէն Էտիրնէ գափուսընա գատար թէմտիտ վէ ինշա օլունաճագ թրամվայ խաթթընըն կիւզէրկեահը իլէ, խաթթը մազքուր կէլէն եէրլէրի թային վէ խարիթասընը թանզիմ իթմէք իւզրէ, Թրամվայ իտարէսինէճ թային գըլընան միւհէնտիսլէրի՝ պու քէրրէ իշֆայի վազիֆէյէ պաշլամըշ օլտուգլարը իշիտիլմիշ տիր։

ՌՈՒՄԱՆԻԱ Թըլպինէ մէքթէպի էր. քէք վէ գըզ Թալէպէլէրի տիւն չէհրիմիզտէն եօլա չըգմըշ օլուպ, օգոստա տղօրու Պուգրէշ տարիւլ ֆիւնունը թալէպէլէրինտէն պիր գաֆիլէնին տահա թէվսիի մալիւմաթ իթմէք իւզրէ Տէրսաատէ կէլէճէքլէրի իշիտիլմիշ տիր։

ՇԻՐՔԷԹԻ ԽԱՅՐԻՅԷ խարէսի թարաֆընտան, Ինկիլթէրատան սաթըն ալընան 55 վէ 56 նումէրօլը վափօրլար, Խասքէօյ ֆապրիգասընտա իքմալ իտիլէրէք տիւն կէզինթիյէ չըգարըլմըշ տիր։ Տախիլի վէ խարիճի կէմիլէրը պօյանտըղընտան, եագըն վագըթտա քէօբրիւտէն չըգարագ իշլէմէյէ պաշլայաճագլար տըր։ Մէզքիւր վափօր, 51 նումէրօլը վափօր թարզընտա տըր։ Խասքէօյ ֆապրիգասընտա գըզազտա չէքիլի պուլունան 43 նումէրօլը վափօր թէմիզլէնէրէք, էվվէլքի կիւն կըզազտան էնտիրիլմիշ տիր։ 50 նումէրօլը վափօր թէմիզլէնմէք իւզրէ տիւն Խասքէօյ ֆապրիգասը իթթիսալինտէքի կըզազա չէքիլմիշ տիր։

ՍԲԱՆԻԱ հիւքիւմէթի թարաֆընտան, Թիճարէթին իքլէլտիրիլմէսի մագսատիյլէ, մէմալիքը էճնէպիյէտէն խարիճ օլունաճագ մամուլաթ վէ մահսուլաթըն պուլկարընտան, նէրէտէն կէլտիքլէրինէ տաիր չէհատէթնամէ թալէպ իտիլմէքտէ իսէ տէ պու մուամէլէի իսթիսնաիյէտէն խարիճ պուլունան մամուլաթ վէ մահսուլաթա այիտ մէնշա չէհատէթնամէլէրինտէն էվվէլճէ ալընան 5 բէզէթանըն 2 բէզէթայա թէնզիլինէ գարար վէրիլտիկի հիւքիւմէթը միւշարիւլէյհա.

---

(57)

ԹՕՀԱՖ
ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՃԸՆԸՆ
ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

Ի—Պապաճըղըմ, միսիւնին նշանլըսը վար իմիշ, ղալպ իթմիշ տէ օնը արամագա չըգտը, Մինիխտէ նէ՞ եափըն—տէմէ՞գ մի։

Հիչ չօճուղա սըր թէվտի իտիլի՞ր մի։

Պու լագըրտը իւզէրինէ սալօնտաքի գատընլար արասընտա պիր հարէքէթ բէյտա օլտը, նշանլըսընը արայըպ պուլմագ իչին չալկըճը զըյաֆէթի իլէ Ալեմանիայը պաշտան պաշա տօլաշան պիր պուտալայը կէօրմէք մագսատիյլէ հէր քէս կէօզինի պանա տիքտի. խանէ սահիպէսի,

—Եօյլէ՞ մի միսիւ—տէտի։

Շիմտի նէ՞ ճէվապ վէրմէլի, տէրքէն մինի մինի Ռօզա,

—Պապաճըղըմ, պէն նշանլըսընըն իսմինի տէ պիլիյօրըմ ամմա տուր պագըյըմ ունութտըմ, հա՛ հա՛, խաթըրըմա կէլիյօր... կէլտի, կէլտի, մի... մի... պաշընտա մի վար իտի... պուլտըմ, պուլտըմ, Միգաւօնիա։

Գատընլարտան պիրի,

—Ա գըզըմ, Մագարօնիա կիպի օ նա՞սըլ իսիմ— տէտի։

Խանէ սահիպի,

—Չօճուգ եանըլըշ պէլլէմիշ, Միգաէլլա օլսա կէրէք, եօյլէ տէյի՞լ մի միսիւ—տէտի. պէն տէ,

—Էվվէթ, ճէվապընը վէրտիմ։

—Տէմէք սիզ նշանլընըզը արամազա չըգտընըզ։

—Էվվէթ։

—Նա՞սըլ օլտը տա պիրպիրինիզտէն այըրըլտընըզ։

Վագասը եալան եանըլըշ անլաթըրըմ, գատընլար,

—Վա՛հ վա՛հ... նէ գատար տա հազին պիր գիզգաթըը պիր նամզէտ։

Խանէ սահիպլէրի վէ տավէթլիլէր իլէ պիր իքի սաաթ զիյատէ գօնուշտում, եօլլէնտէն սօնրա հէրսինէ վէտա իթմէք իւզրէ այաղա գալգտըմ. խանէ սահիպի իլէ սահիպէսի՝ Մինիխի չէհրինէ պիր տահա օղրատըղըմ թագտիրտէ քէնտիլէրինի աւնութմամագլըղըմը րիճա իթտիլէր։

Թէմանը օմուզըմա ասըպ, արգատաշըմ չարգասընը աչտը, քէոֆէյի իչինէ պօշալթտըմ. տօղրուսու 70—80 պէլքի 100 լիրալըգ անթիգա տէսթէրէլէրինի, սագըլարտըքլը գըրտըղըմ պիր ատամըն իսմէ պու գատար տա բարա վէրէճէքինի ազլըմա կէթիրմէզ իտիմ։

Քէսէնին իչի ալթուն վէ կիւմիւշ բարալար իլէ տօլու իտի. եալընըզ 20 մարգլըգ 8 տանէ ալթուն բարա վար իտի. կիւմիւշ սիքքէլէր տէ այրը իտի. զանն իտէրսէմ 8 լիրայը խանէ սահիպի իլէ զէվճէսի, տիկէրլէրինի տէ տավէթլիլէր վէրմիշլէր իտի։

Բարանըն հէպսի 11 լիրատան զիյատէ իտի. պիր գաչ լիրա տա տիկէր իքի խանէտէն թօրլամըշ իտիք. թամամ 13 լիրա բարամըզ օլմուշ իտի. շիմտիլիք ֆէնա քեար տէյիլ։

Պիր կիւն ազշամա գատար եօլ եիւրիւտիւք. կէնէշ պաթմաճազը սըրատա, Մինիխտէն 4—5 տէֆա պէօյլէ պիր մէմլէքէթ եօնիւմիզէ չըգտը. գաճէն պիր կիւն էվվէլ օղրատըղըմըզ քէօյտէն էրթէսի կիւն Վիէննայա միւվասալէթ իտէպիլէճէկիմիզի խապէր վէրմիշլէր իտի։

Շէհրէ կիրտիք, պիր ատամա,

—Պուրասը հա՞նկի մէմլէքէթ տիր— տէտիմ.

—Վիէննա տըր— ճէվապընը վէրտի։

Էն նիհայէթ Վիէննայա միւվասալէթ իթմիշ իտիմ. Միգաէլլամը պուլաճազըմա գատար գանաաթ հասըլ իտիյօր իտիմ քի ազ տահա չէհրէ կիրմէտէն արգատաշըմա,

—Արգատաշ ալ շու քէմանընը, գազանտըղըմըզ բարալար տա սէնին օլսուն, արթըգ պանա նէ՞ քէմանըն նէ տէ բարանըն լիւզումը վար— տէյէճէք իտիմ։

Ֆագաթ պիր կիւն տահա սապր իտէյիմ, պէլքի Միգաէլլաճըղըմը պուլամամ— տէտիմ։

Իլք գարարըմը տէրհալ իճրա իթմէտիյիմ նէ գատար սէվինտիմ, պիրհատէ եէրէ հէմ պիր արգատաշտան այըրըլաճագ իտիմ, հէմ տէ պէշ բարասըզ Վիէննա սօգագլարընտա գալաճագ իտիմ։

Րէֆիգիմ Ֆրէտրիխ,

—Է՛յ Ալֆրէտ, պիր այտան զիյատէ արգատաշլըգ իթտիք, շիմտի այրըլաճազըզ, տէյի՞լ մի— տէտի։

Պէն սօրտըմ,

—Նիչի՞ն։

—Եօյլէ եա, սէն շիմտի արատըղընը պուլուր իսէն պանա իհթիյաճըն գալմայաճագ։

—Շիմտի պու լագըրտըլարը պըրագալըմ Ֆրէտրիխ, տուր պագալըմ տահա նէ՞ օլաճագ մալիւմ տէյիլ։

Ֆրէտրիխտէն այրըլաճազըմա տա ճանըմ սըգըլըյօր չիւնքի Ֆրէտրիխ զայէթ սաֆ վէ էյի պիր չօճուգ իտի. նէ տէյէմ օնը եարալը, թէքթիւր իթսէմ կիւճիւնիւր կէօնլիւմ իտի. քէնտի քէնտիմէ «պէլքի Ֆրէտրիխ տէ Միգաէլլանըն խանէսինէ գապուլ իթտիրիրիմ» տէտիմ։

Էօյլէ եա, Ֆրէտրիխ էյի պիր ատամ իտի, պիր ուզագ լիւզում կէօրիւլտիքի թագտիրտէ Ֆրէտրիխտէն էյիսի պուլունամազ իտի. եա չէհրին իչէրիսինէ կիրտիքտէն սօնրա հա՞նկի սօգագա սաբաճազըմըզը չաշըրըշ, պէօյլէճէ պէօյլէճէ կօզէ (?) նօլար վար իտի. չիւնքի գատար պէօյլէ իքի թէսատիւֆ իթմէտիքիմ կիպի, Ֆրէտրիխ տէ պիւթիւն պիւթիւն աճէմի իտի. ալըգ ալըգ էթրաֆըմըզա պագըյօր իտիք։

(Տէվամը)

նըն Տէրսաաուէթ սէֆարէթի վասըթա-սըյլա Խարիճիյէ Նէզարէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

ԽՏՎԼ. ֆէխամ. տէվլ. Աբպաս Հիլմի բաշա հազրէթլէրի՝ պու կիւն Շարգ սիրաթ գաթարըյլա Տէրսաաուէթտէն միֆարէգաթ բուէճէք տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԷԼԱՆԻԹ իլթիսագ խաթթը գումբանեասը հիսսէտարանը՝ կէչէն յանվարին 22ինճի կիւնիւ ագտը իճթիմա իտէրէք, մէճլիսը իտարէնին բաբօրթօսը օգունմուշ տըր։ Մէզքիւր բաբօրթօ՝ շիրքէթին հալը հազըրտաքի թէրագգըյաթըյլը վազիհ սուրէթտէ կէօսթէրմէքտէ տիր։ Մէզքիւր շիրքէթին վարիտաթ վէ մէսարիֆի մուգայէսէ օլունտուգտա, թէմէթթիւ 54 պին 778,915 ֆրանգը պալիղ օլտուղու աղլաշըլըր։ Շիրքէթին վարիտաթ վէ մէսարիֆաթ պիլանչօսընըն թանզիմի խուսուսընտա տախի տիգգաթ իտիլմիշ տիր։ Շիրքէթ պիր ինթիյաթ սէրմայէսի տախի վիւճուտէ կէթիրմէքտէ տիր։

Պու սէրմայէ՝ պիտայէթտէ 10,210 ֆրգ. իքէն, 1905 գիկտ. սօնլարընտա 7,216,090 ֆրգ.ա վէ 31 գիկտեմբեր 1906ռա իսէ 8,237,185 ֆրգ.ա չըգմըշ տըր։ 54,778,915 ֆրգ.լըգ քեար՝ գըսմէն շիրքէթին ահվալը մալիյէսինի թանզիմէ թախսիս օլունմուշ տըր։ Մէզքիւր թէմէթթիւնին 100տէ 5ի ինթիյաթ սէրմայէսինէ իլավէ իտիլէրէք, մէզքիւր սէրմայէ 22,089,645 ֆրգ.ա պալիղ օլունմուշ տըր։ Պունտան մաատա, 125,000 ֆրգ. տախի էսհամըն ամօրթիսըման մուամէլէսինէ թախսիս իտիլմիշ տիր։ Հիսապաթ նէթիճէսինտէ ինթիյաթ ագչէսինին 215,190,122 ֆրգ.ա պալիղ օլտուղը անլաշըլմագտա տըր։

ՊՐՈՒՍԱՏԱՆ եազըլըյօր։ «Հէր թարաֆտան կէլէն գօզա պալեալարը կիւնտէն կիւնէ պէյատէլէշմէքտէ տիր։ Պիր հաֆթա էվվէլ քիլօսը 23 ղրուշա օլան մէզքիւր գօզալարըն աթի ճինսի պու կիւն 18 իլէ 15 ղրշ. վէ աշաղը տախի 22 իլէ 20 ղրշ. արասընտա սաթըլըյօր։ Զարըը վէ բազար մահալլէրի գօզա քիւֆէլէրի իլէ տօլու օլուպ, կէչիլէմէյէճէք պիր հալէ կէլմիշ տիր։ Պու կիւն 700 պին քիլօ մըգտարընտա գօզա մէվճուտ օլուպ, պու մըգտարըն 2 միլիօնա պալիղ օլաճաղը գավիէն մէմուլ տըր։»

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ Մէյտանճըգ՝ ճիվարընտա Գաթըրճը օղլու խանընտա գօմիսիօնճըլըգ իտէն Մօրիս վէ Ժօզէֆօ Ֆրիտմանըն իքինճի Մահքէմէյի Թիճարէթճէ իֆլասլարընա գարար վէրիլմիշ վէ պունլարըն հէյլէի մուֆլիսա օլտուգլարը իտտաասըյլա իթհամ իտիլիպ, էվրագը՝ Ճինայէթ մահքէմէսինէ թէվտի օլունմագլա, տուին ճէրէյան իտէն մուհաքէմէլէրի նէթիճէսինտէ, հէյլէի մուֆլիսա օլտուգլարը թէպէյյուն իտէմէյիպ, ֆագաթ ալֆաթէսլէրին զայըը մունթազամ օլմասը վէ պօրճընտան պիր գըսմընըն տէֆթէրլէրէ գայտ իտիլմէմէսի ճիհէթլէ, թագսիրաթլը մուֆլիս օլտուգլարը անլաշըլտըղընտան, պիրէր սէնէ միտտէթլէ հապս իտիլմէլէրինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ Պոլիսի գարշու քէթխուտալըղը պաշ քեաթիպի Մ. Բօվէլ Բաթէֆ, պիլը մէմուրիյէթլէ Վիէննայա նագլ օլունմուշ տըր։ Մուամէլէյհին եէրինէ Պէկլիքտա պուլկար աճէնթէլիկի պաշ քեաթիպի Մ. Նէստորոֆ թային օլունմուշ տըր։

ՆԷՄԷՆ չէյի, իւլէմա վէ միւթէպէբանը տուին չարշուի քէպիրի գիւրբէթ էյլէմիշլէր տիր։

ՊԷՅՐՈՒԹՏԱ պուլընան Իթալեա թէպաասը 500 էլէչիտէն իպարէթ օլուպ, պունլարըն գըսմը ազամը չէհրը մէզքիւրտէ սաղմըշ տըր։ Պունլար միւխթէլիֆ սէնաաթլարտան մաատա, թիճարէթ ալէմինտէ, թէրզիլիքտէ, մաքինաճըլըգտա, մուալլիմլիքտէ պուլընանլարըն աստէտի աղ տէյիլ տիր։ Իթալեա հիւքիւմէթի Պէյրութտա 2 մէքթէպ սաղլամագտա օլուպ, պիր խաստէ թալէպէ տէվամ իթմէքտէ տիր։ Օրատա պիր ճէմիյէթը խայրիյէ իլէ պիր ժիմնասթիք գլիւպի տախի պուլընմագտա տըր։

ՊԷՅՕԶՏԱ թապի Նալը քէօյինտէ Իսհագ ալա պայրըընտա իգամէթ իթմէքտէ պուլընան, տէպպաղխանէ ամէլէսինտէն Լօմէրի ճէրհ վէ մէրգումըն զէվճէսի Լէյնէյի գաթլ գասըրըյլա սօլ գօլնը պիլէկինտէն գաթլ էյլէտիկի իտտաասըյլա միւթէհէմ՝ Պէյգօզ օրման օնպաշըգ մէմուրը Նէշէթ էֆ.նին տուին Ճինայէթ Մահքէմէսինտէն ճէրէյան իտէն մուհաքէմէ նէթիճէսինտէ, ֆիիլը մէզքիւրէ ճիւրաթը սապիթ օլտուղընտան, 7 սէնէ միտտէթլէ քիւրէյէ գօնըլմասընա վէ մէսարիֆը մուհաքէմէնին իթասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

ԳԱԼԱԹԱՏԱ Սաաթճըլար ճատտէսինտէ Թիճարէթ խանը ալթընտաքի տիւքքեանտա չէքէր վէ գահվէ թիճարէթիյէ մէշղուլ օլան Նէվշէհիրլի Նօրիկինին տիւքեանընտա էվվէլքի կէճէ խըրսըզ կիրէրէք, Ֆրանսըզը Զօրօ թարաֆընտան սաթըլմագ իւզրէ պըրագըլան պօշ 5 գուրուշան պիրինին եան վէ գարագ ճիհէթի աչէութ վասըթասըյլա տէլինմէք իսթէնիլմիշ իսէ տէ, մուվաֆագ օլընամամըշ վէ սապահ օլմասը հասեպիյլէ խըրսըզլար պիր շէյ ալմասան գաչմըշլար տըր։

ԻԶՄԻՏ սթասիոնը ճիվարընտա սաքին Ի... գաուէ Հաճի Ալի պէյին զէվճէսի, կէչէն կիւն մաթպախտա պուլընտըղը սըրատա օճագտան կազ տօլու պիր թէնէքէյէ գըղըլճըմ սըչրայարագ տէրհալ թութուշմըշ վէ պիչարէ գատըն ալէվլէր իչինտէ գալմըշ տըր։ Գօմշուլար գատընըն պաղըրըշըը իշիտէրէք իմտատընա գօշմըշլար իսէ տէ, ճէսէտինի քէօմիւր հալինտէ պուլմըշլար տըր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԷ, Պանտըրմա, Էրէյլի, Թէքիրտաղը, Սամսոնտան 1846 գօյուն, 194 գուզու, 192 էօքիւզ կէթիրիլմիշ տիր։

ՊԷՑՕՂԼՈՒՆՏԱ Սինէմ քէօյինտէ սաքին մէչհուլ խըրսըզլարտան Թօթօ իլէ ըէֆիգի Թէքիրտաղլը Եանինին՝ կէչէնլէրտէ չալտըգլարը բարայը բայըշըրլար իքէն, արալարընտա գուհսուր իտէն գավկատա, պիրիպիրլէրինէ տապանճա աթտըգլարը սըրատա Եանի եարալանտըղընտան, հապսխանէյի ումումի խասթախանէսինէ նագլ օլունմուշ իտի։ Եանինին ըէֆիգլէրինտէն Տօլապ Տէրէսինտէ սաքին Նօրիկ իլէ ըէֆիգի Սըրրօ, կէչէն կէճէ սաաթ 1½ րատտէլէրինտէ մէրգում Թօթօնըն էվինէ կիտէրէք, «Եանիյի գաղըթթըյա իթտըը իլէ սըրթալեատան հապսխանէյի ումումի խասթախանէսինէ նագլ իտիլմէսինէ սէպէպ սէնսին» տէտիքտէն սօնրա, գարշըլընտա պուլընան վէրանէյէ կիթմիշլէր վէ օրատան Թօթօնըն էվինէ տապանճա սըգարագ վէ ճամլարընը խուրտուխաշ իտէրէք գաչմըշլար տըր։

ԻՍԿԻՒՏԱՐ իսքէլէսինտէն տուին սաաթ 6ը չէյրեք կէչէ հարէքէթ իտէն Շիրքէթը Խայրիյէնին 46 նումէրօլու վապօրը քէօփրիւյէ կէլմէքտէ իքէն, գարշու ...լըճըղը, Թըլըմպաղա, սիյահ չարքէթ կիյմիշ պիրիսինին՝ վափուրըն պաշ թարաֆընտան քէնարըսինի տէնիզէ աթտըղը գարթանա խապէր վէրիլմիշ վէ սանտալ էնտախիլէրէք մէրգում հէր նէ գատար արանմըշ իսէ տէ, պուլընամամըշ տըր։

ՁՈՒԲՈՒԳԼՈՒՏԱ սաքին Իպրահիմ բէհլիվան նամընտա պիրինին զէվճէսի կէչէն բազար ագշամը վէֆաթ իտէր, վէ Ցինճի տաիրէի Պէլէտիյէ թապիպի Գազանճեան Գաբրիէլ էֆ. թարաֆընտան մուայէնէ օլընարագ գալպ խասթալըղընտան էօլտիւկիւ անլաշըլըր։ Ֆագաթ ախիրէն միւթէվէֆանըն գօմշուլարը զէվճի Իպրահիմ թարաֆընտան տէօյիւլիւպ, պունտան վէֆաթ իթտիկինի պէյան էյլէմէլէրի իւզէրինէ, թահգիգաթ իճրասընա լիւզում կէօրիւլէրէք, մէրգում Իպրահիմ բէհլիվան Պէյզօղ գայմագամըլըղընա տէրտիպ իտիլմիշ տիր։

ԼՈՒՔՍ ԼԱՄՊԱԼԱՐԸ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սէրայը Հիւմայուն Լուքս լամպալարը միւթէահհիտի Մ. Թէօտօր Բէրբէնին Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտաքի մաղազասընըն պալեասընտա Սըմնը Օսմանի Քահալիֆի մէրսումի պու կիւն մաթանթան պիր սուրէթտէ իճրա օլունմուշ տըր։ Պու միւնասէպէթլէ գուրպան քէսիլմիշ վէ իմամ թարաֆընտան Ձաթը Հազրէթը Շէհրիյարի իչիւն տուալար օգունըպ տավէթլիլէր վէ տիկէր հազըրուն ամինլար օլմուշլար վէ պիր պանտա մուզիգա թարաֆընտան Համիտիյէ մարշը թէրէննիւմ իտիլմիշ տիր։ Պատէհու պիւթիւն տավէթլիլէրէ շամբանեա, չէրպէթլէր վէ սիկարալար թէվզի իլէ իքրամլար օլունմուշ վէ թէպրիքեաթ վուգու պուլմըշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՀԱՆԻՅԷ

Կրօն. Ժողով, տուին Բաթրիգ Աճմն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրինին նախագահութեանը վէ Տ. Վահրամ Մաճ կունի Արքեպս.ըն ատենապետութեանը իլէ ագտը իճթիմա իտէրէք, Եպիսկոպոս, Վարդապետ վէ քահանայ ազալարտան օնը հազըր պուլընմուշ տըր։ Մէճլիս՝ մէզգիւլ օլտուղը բուհանի վէ իդարի ուսուրը միյանընտա աթիտէքի գարարլարը վէրմիշ տիր։

1.—Թաշրալարտա պազը մահալլէրտէ, եազըն թէսլիվիդամընտան պուլընանլար իլէ իդարիված իթմէք իսթէյէնլէր՝ քէնտի քիլիսէլէրինտէն լազըմ կէլէն միւսաատէի իսթիհսալ իտէմէտիքլէրինտէն, տիկէր քիլիսէլէր մուրիֆէթիյլէ իդարիված իճտիքլէրինտէն, մէճլիս՝ պիր թաճրիրաթըլա պու կիպիլէրին իդարիվաճը զայըը մէշրու սայըլըպ էրմէնի քիլիսէսի իլէ միւնասէպաթը բուհանիյէտէ պուլընմագտան մահրում իտիլմէլէրինէ գարար վէրմիշ տիր։

2.—Էրզինճան Յէղապահը Տ. Խմանուէլ Վ. 5—6 սէնէտէն պէրու պէվճէսի վէֆաթ իտէն Տ. Վաղան քհնյ. Սիւրմէնեանը վարդապետ օլմագ իչիւն վէզար վէրիլմէսինէ միւսաատէ թալէպ իթմիշ իտի։ Մէճլիս մուամէլէյհին գահանայ սըֆաթըյլա իգֆաի վազիֆէ իթմէսինէ գարար վէրմիշ տիր։

3.—Պրուսա Առաջնորդ վէքիլի Տ. Վարդան Վ.ին Բաթրիգխանէյէ հազըըլը պիր մէքթուպտա իշար օլընտըղընա կէօրէ, փէտրվար այը իպթիտասընտա շէհրը մէզգիւրտէ 70 եաշընտա պիրիսի վարդապետ գըյաֆէթինտէ կէօրիւնիւպ, եէտինտէ պիր կէօնա չէհատէթնամէ պուլընտուղընտան, վուգու պուլան սիւալա ճէվապէն՝ Լիմ Անապատը միապանլարընտան պուլընտըղընը վէ իսմինին Յակոբ Վ. Թէրզեան օլտըղընը պէյան իթմիշ վէ Երուսաղէմ զիյարէթէ չըգմըշ օլուպ, Մուշ վէ Գայսէրի վանքընա օղրատըգտան սօնրա Պրուսայա կէլտիկինի սէօյլէմիշ տիր։ Մէրգում Պալըքէսիրէ տախի կիթմիշ օլուպ, օրատա տախի քիմ օլտըղը անլաշըլամամըշ վէ էլէէվէմ հիւքիւմէթճէ տէրտէսթ օլընըպ, թահգիգաթ իճրա օլընմագտա վէ քիմ օլտըղընը տա անլաշըլմագ իւզրէ պու քէրրէ Կէյվէ Օրթաքէօյինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։ Կրօն. Ժողով տուինքի իճթիմաընտա մէրգումըն վարդապետ գըյաֆէթինտէ պիր տօլանտըղը օլտըղընա գանաաթ հասըլ իտէրէք, պու կիպի պիր քիմսէ պուլգա պիր մահալտէ տախի կէօրիւնտիկի թագտիրտէ վարդապետ սըֆաթըյլա թանըլմամասընը իւխթար իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

4.—Սպիր Առաջնորդ վէքիլի Տ. Համազասպ Վ.ին թալէպի իւզէրինէ, Տիգրանակերտ իլէ Առաջնորդ վէքիլլէրի նամզէտ ճէտվէլինէ իսմինին կէչիրիլմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

5.—Ուրֆա ուսուրը բուհանիյէսի հազգընտա թահգիգաթ իճրա էյլէմիշ օլան Տ. Փառէն Վ. րարօրթօսընը կէօնտէրմիշ վէ մէրխասաթանէ թէզքիլաթընտա տախի թէքլիֆլէրտէ պուլընմուշ օլուպ, մէճլիս՝ իշպու թէքլիֆաթը պիլգապուլ, օլ վէճհլէ իճապընըն իճրասընա գարար վէրմիշ վէ գարարը մէզքիւրը Խառն ժողովա տա պիլ իթմէյի թէնսիպ էյլէմիշ տիր։

6.—Իզմիր Առաջնորդը Տ. Եղիշէ եպսկ.՝ Նամիզաճըլըղընտան տօլայը Տէրսաաուէթէ կէլմէկէ միւսաատէ թալէպ էյլէտիկինտէն, մէճլիս միւսաատէ իթմիշ տիր։

7.—Տ. Ղեւոնդ քհնյ. Սուքիասեան՝ Գատըգիւղ քիլիսէսի քահանալըղընա թային օլունմուշ տըր։

—o—

Ս. Երուսաղէմ վանքը իշլէրի իչիւն օլ թարաֆա ազիմէթ իւզրէ թային օլընան պատուիրակլար եանի Տ. Վահրամ Աքք. իլէ սաապ. Արիս էֆ. Յէսճեանըն Ս. Երուսաղէմէ ազիմէթ էյլէմէլէրինէ տաիր չէրէֆիւսուտուր պույըրլան միւսաատէի սէնիյէ իլէ Ատլիյէ նէզարէթի ճէլիլէսի թարաֆընտան Գուտս միւթէսարրըֆլըղընա իւխթարն եազըլան թաճրիրաթը Ալիյէ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլմիշ օլմագլա, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի պու կիւնքի Խառն ժողովա թէպլիղ էյլէմիշ տիր։

—o—

Թէզա պու կիւնքի Խառն ժողովտա Կալաթիա քիլիսէսինին եէնի Խնամակալութիւնը թէչքիլ օլունմուշ օլմագլա, էսամիսի եարըն նէշր օլունաճագ տըր։

—o—

Ս. Փրկիչ Խասթախանէսի եէնի հէյէթը իտարէսինէ, հէնուզ իշպու մէմուրիյէթէ նասպ օլընտուգլարը թէպլիղ օլընմատըղընտան մուամէլէյհիմ մէմուրիյէթլէրինէ թէչէպպիւս իտէմէմիշլէր տիր։ Ինթիխապ օլընան ազաաան պազըլարընըն իսթիֆա իթտիքլէրի րիվայէթ օլընըյօր իսէ տէ, պու պապտէ հէնուզ քէնտիլէրինէ պիր շէյ պիլտիրիլմէտիկինտէն, պու մալումաթըն տօղրու օլմատըղը անլաշըլըր։

—o—

Իզմիր Առաջնորդ վէքիլի օլուպ խասթալըղընըն թէտավիսի իչիւն Պաղչէճիկէ կիթմիշ օլան Տ. Եղիշէ Վ. Խաչէրեան՝ օրատա վէֆաթ իթմիշ տիր։ Մուամէլէյհ՝ 28 եաշընտա վէ Սըմաշ գըբրըվանքընտա թահսիլ կէօրմիշ միւգթէտիր պիր բուհանի օլուպ, պուլընտըղը մէմուրիյէթլէրտէ հիւսնի խըտմէթի մաղտիր օլունմուշ իտի։

—o—

Պէօյիւքտէրէ քիլիսէսի իչիւն Գասպար Տէլտիրեան, Մկրտիչ Նիւմիւչեան, Համբարձում Թնկրեան, Կարապետ Փափազեան, վէ Անտոն Միրաստէտեան էֆ.լէրտէն միւրէքքէպ եէնի պիր Թաղ. Խորհուրդ թէչքիլ օլունմուշ տըր։

—o—

Իզմիտ Առաջնորդը Տ. Ստեփաննոս Արքեպսկ. ախիրէն Եալօվատան Շագչագա կիթմիշ օլուպ, օրատա չարաթարմաշլարտան 3 չօճուղըն միրոնոթին այինինի իճրա իտէրէք Էրմէնի քիլիսէսինէ զամ իլ վէ գայտ իթմիշ տիր։ Օրատա 20 խանէ գատար Շաբաթապահ պուլընմագտա իմիշ։

—o—

Ներսէսեան՝ Սաաթիւմ թէ... Գաբրիէլ էֆ. հազրէթլէրինին զէվճէ վէ քէրիմէի միւհթէրէմէլէրի էվվէլքի կիւն Բարիզէ ազիմէթ էյլէմիշլէր տիր։

ՄԷՔԷԱԹԻՊ

ԻԶՄԻՐԴԷ ՁԻՁԷՔ ՃԷՆԼԻՔԼԷՐԻ

Սապանճայըն իճրա օլընան գայըգ եարըշլարընտան սօնրա, ագշամ տա Իզմիրին Լավը բըլիթըմընտա (պուրա կազէթալարը Գօրտէլեօյը՝ Բարիզին Լավը բըլիթըմընա պէնզէթիյօրլար) չիչէք չէնլիքլէրի զայէթ բարլագ պիր սուրէթտէ վուգու պուլմուշ տըր։ Տէնիզ իւզէրինտէ կէօրիւլէն սէթիմաօթլարըն վէ պայրագլարըն տօնատըլմըշ գայըգլարըն չօգլուգը վէ պու միյանտա Իթալիա ֆիլօսը գապըրթանըն իպրազ իթտիքլէրի բիւճհանիյէթ՝ ըլթիթըմտա թօբլանան պիր ճէմը զաֆէրէ բէք լաթիֆ մէնզարալէր իպրազ իտիյօր իտի։ Իշպու չիչէք զինէթլէրի մէշհ ու սիթայիշին ֆէվգինտէ տիր։ Գօրտէլիօ չիմտի —Իզմիրլիսագ իտիլմիշ իսէ տէ, մէսաֆէսի վափուրլա պիր չէյրէք վէ թրէնլէ եարըմ սաաթ տըր— գիւլեալէրիյէ, պաղչէլէրիյէ, Հէլլաթլարըյլա պիր մէնզէրէի լաթիֆէ ալմըշ վէ ուճուզ օլմասըյլա պէրապէր քէյֆիլ եաշամագ իչիւն պիր մահալ օլմագ չէրէֆինի իճրա իթմիշ տիր։ Ֆագաթ պու չիչէք չէնլիքլէրինին նէ օլտըղընա տախի չիմտիյէ գատար պիլտէն հիչ պիրինին վուգուֆը եօգ իտի։ Գօրտէլիօնըն վասի ըլթիթըմը էհալի իլէ տօլմուշ, պիւթիւն խանէլէր վէ միւէսսէսաթ թէզյին օլունմուշ վէ չիչէքլէրլէ տօնատըլմըշ տըր։

Իշպու չիչէք չէնլիքլէրի Իթալեա գօնսօլօսըընըն զէվճէսի մատամ Թօզզանինին հըմայէսի ալթընտա թէրթիպ օլունմուշ տըր։

Սաաթ 6½տա չէնլիքլէրէ պաշլանմըշ տըր։ Տէնիզին աչըգլարընտա՝ խարիճտէն գայըգլարըն թէհաչչուտինէ մէյտան պըրագմամագ վէ իսթէնիլէն սագինէթ օլանլարա իմտատ եէթիշտիրմէք իչիւն փիլօ սըթիմաօթլարը նէզարէթ ալթընտա օլարագ պիր հուտուտ մահալի թային օլունմուշ իտի։ Չիչէք չէնլիքլէրինին պաշլանմըշ օլտըղընա տախի իշարէթ վէրիլիր վէրիլմէզ, հէման Իթալիա ժէնէրալ գօնսօլօսընըն իգամէթ իթտիկի Վիլլանըն էօնիւնտէն պիլիպթիտաա կիւնէշ չիչէկի վէ սաիրէ չիչէքլէրլէ տօնատըլմըշ գայըգլարը, մատամ Թօզզանինին Բէօթթէրի, Եուանիտարսին կօնտօլը, Իթալիան գապըրթանընըն Օթօմօպիլ միւսաապէգայա պաշլամըշլար. պու գայըգլար տէվրէնինտէ տէլիգանլըլար վէ գըզլար միւզէյյէն վէ աիլէ րուպա եէլպազէլէր կէյինմիշլէր իտի։ Պու հալ զայէթ ալըգըշլը պիր մէնզարէ թէշքիլ իթմիշ իտի. Տ.Ֆ.Ֆ.Բ.Բ. իլէ, աթըլան գեաղըտ ֆիշէքլէրը չէնլիքլէրէ պիր չէվգ ու չէթարէթ վէրիյօր վէ գըզլար իլէ տէլիգանլըլար թարաֆընտան աթըլան չիչէք պուքէթլէրի խէնտէ ու չատըմանլըգ մուճիպ օլույօր իտի։ Նիհայէթ կէճէնին հիւլուլիյլէ աթըլան ֆիշէնք վէ մահթապլար, եագըլան ֆէնէրլէր վէ էլէքթրիգ զիյալարը՝ տէնիզին իւզէրինտէ ֆէվգէլատէ բարլագ պիր մէնզարէ հասըլ իտիյօր իտի։

Հագիգաթէն Իզմիր կիւզէլ վէ բարլագ պիր չէհիր հալինի ալմըշ տըր, խուսուսիյլէ սայէի Շահանէտէ չահրահը թէրագգըյաթա աթըլըը ատըմլարըյլա՝ պիր Եվրօբա չէհրինէ ղըպթէպախշ օլմագտա պուլընմըշ տըր։

25 յունիս 1907 Տ. Գ.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԼԱՀԷՅ, 9 Յուլիս.— Ամէրիգա մուրախխասլարը՝ մէտեուն հիւքիւմէթլէրէ գարշը սիլահ իսթիմալ իտիլմէմէսինի թէքլիֆ իթմիշլէր տիր։

—Դօրէա բըրէնսը (Սէրքըլ էնթէրնասիօնալ)տա պիր գօնֆէրանս վէրէրէք պունտա Գօրէանըն պիթարաֆլըղընը իլան իթմէք լիւզումինտէն պահս իթմիշ վէ ալգըշլանմըշ տըր։

ՊՈՒՏԱԲԷՇԹ.— Եունանիսթան իլէ Րումանիա արասընտա միւնասէպաթը սիյասիյէնին խաթէ օլընմագ իւզրէ պուլունտըղը խապէր վէրիլիյօր։

ՆԻՒ ԵՕՐՔ.—Ամէրիգա հիւքիւմէթի, պիթթիւն տօնանմայը Պահրը Մուհիթի քէպիրտէ ճէմ իտէպիլմէք իչիւն, Ֆիլիբբին ատալարընտա պիր գարարկեահ իթթիխազ իտէճէք տիր։ Կէլէճէք հաֆթա էսլիհա յէրգաճագ օլան տօնանմանըն հարէքէթինտէն էվվէլ, Մանիլայա պիր չօգ մուհիմմաթ հարպիյէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Իմբէրաթօր Վիլհէլմ՝ Նօրվէկիանըն շըմալ ճիհէթինտէ Զար իլէ միւլագաթ իտէճէք տիր։

—Ճափոնիա հիւքիւմէթի Բրէօր Փափիրկայընտա պիր մըգտար պահրիյէ պօրը սըբարըշ իթմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Լօնտրա չէհր էմինի՝ ախիրէն Պէրլինէ վագը օլան զիյարէթինտէն պահս իտէրէքէն, հազգընտա իպրազ օլունան էսէրի նէզաքէթտէն տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ իթթիքտէն սօնրա, կէլէճէք սէնէ պահարտա իմբէրաթօր Վիլհէլմին Ինկիլթէրայը զիյարէթինին բէք բարլագ օլաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Մէճլիսի վիւքէլա՝ 1908տէն 1911 սէնէսինէ գատար հէր սէնէ Րուսիա տօնանմասընըն ինշասընա 31 միլիօն րուպլա թախսիսի իչիւն, պահրիյէ Նազըրընա սէլահիյէթ վէրմիշ տիր։

ՓԱՐԻԶ.—Ֆաս հիւքիւմէթի՝ Բօրթօ կէօմրիւք իտարէլէրինին թէֆթիշինի Ֆրանսըզ պանգալարընա թէվտի իթմիշ տիր։

ՌՕՄԱ.—Մէճլիսի մէպուսանտա խապէր վէրիլտիյինէ կէօրէ Մ. Թիթթօնի իլէ Պ. տ'Անրէթալըն միւլագաթը, պաշգա պիր թաքըմ սիյասի միւլագաթլարը սաահա իճատ իտէրէք, Իթալիա, Ավսթրիա վէ Րուսիա արասընտա պիր իթիլաֆ հուսուլինի հազըրլայաճագ տըր։

ՓԱՐԻԶ.—Աժանս Հավաս՝ Մ. Ֆալիէրին Նօրվէկիա, Շուէտ վէ Տանըմարգայա սէյահաթը 1908է թէէխխուր օլունտըղընը խապէր վէրիյօր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Վաշինկթօնտան պըլնան մալումաթա նազարէն, Ճափոնիա վէ Ամէրիգա արասընտաքի իխթիլաֆըն եագընտա սուրէթի ասուտանէտէ թէսվիյէ իտիլէճէյինէ ինթիզար օլունմագտա տըր։

ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ ՄՈՒՀԱՃԻՐԼԷՐԻ

ԼՕՆՏՐԱ, 9 Յուլիս.—Յօհաննէսպուրկտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէյէ նազարէն, գարիպէն բարլամէնթօյա թէվտի օլընաճագ օլան մուհաճէրէթ լաիհասի գանունիյէսի՝ Էվրոպա լիմանլարընտան պիրինէ վագըֆ օլմայան մուհաճիրլէրին րէտտը իտիլէճէյինի միւպէյյին տիր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Նիւգտէ ալէօրթ փայլի կէօմրիւք թահվիլաթը Օսմանիյէսինին յուլիսին 1/14նտէ վաքի հըլուլ իտէն 9 նումէրօլը գուբօնլարըն պէտէլի թարիխը մէզգիւրտէն իթիպարէն բազարտան մաատա հէր կիւն ալաֆրանգա սաաթ 10տան 2½ա վէ ճումա կիւնլէրի սաաթ 10տան 12յէ գատար Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի կիշէլէրինտէ թէտիյէ իտիլէճէկի վէ նումէրօլը պօրտրօլարըլա միւթէրաֆիգ օլանլարը մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ, պունըն իթարընտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի վէզնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր։

* *

1901-1905 սէնէլէրի նիւգտէ 4 փայիզլի իսթիգրազ թահվիլաթը Օսմանիյէսինին յուլիսին 1/14ինտէ վատէսի մուհաղղագ օլան 4 նումէրօլը գուբօնլարըն պէտէլի թարիխը մէզքիւրտէն իթիպարէն բազարտան մաատա հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 10տան 2½ա վէ ճումա կիւնլէրի սաաթ 10տան 12յէ գատար Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի կիշէլէրինտէ թէտիյէ իտիլէճէկի նումէրօլը պօրտրօլարա մէրպութ օլան գուբօնլարը մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ, պունըն իթարընտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի վէզնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր։

* *

1896 սէնէսի 100տէ 5 փայիզլի իսթիգրազ թահվիլաթը Օսմանիյէսինին՝ յուլիսին 1/14ինտէ վաքի իխթամ պուլան 22 նումէրօլը գուբօնլարըն վէ կէչէն հազիրանըն 2 վէ 15ինտէ վուգու պուլան քէշիտէտէ ամօրթի չըգան էսհամըն պէտէլլէրի՝ թարիխը մէզքիւրտէն իթիպարէն բազարտան մաատա հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 10տան 2½ա վէ ճումա կիւնլէրի սաաթ 10տան 12է գատար Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի կիշէլէրինտէ թէտիյէ իտիլէճէկի, վէ նումէրօլը պօրտրօլարընա մէրպութ օլան գուբօնլարա մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ պունըն իթարընտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանինին Գալաթատաքի վէզնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի՝ թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր։

2 յուլիս 1907
Տէրսաաուէթ 12—4

* *

Յունիս 26 թարիխինտէ Լօնտրատա ինիգատ իտէն Օսմանլը Պանգասը հիսսէտարան մէճլիսը սէնէվիսի 1906 սէնէսի իչիւն հիսսէ պաշընա 18 շիլին եախօտ 22.50 ֆր. վէ էսխիտէ ալթուն ագչէ օլարագ 99 ղրշ հիսսէի թէմէթթիւ իթասընը թասթիգ գարար ալմըշ տըր։ Թէէտիյաթ ալաֆր. յուլիսին 2ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պաշլայաճագ վէ 49 նումէրօլը գուբօնըն իատէ վէ թէսլիմի իւզէրինէ Օսմանլը Պանգասընըն Տէրսաաուէթ Լօնտրա վէ Բարիզտէքի տաիրէլէրինտէ վէ պիլումում աճէնթէ շիւպէլէրինտէ վուգու պուլաճագ տըր։ 20—6

27 Յունիս 1907, Տէրսաաուէթ

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	41½-42
Իքինճի » »	40 -41
Մախլութ »	37 -38
Զավտարըը »	34 -36
Սէրթ պիրինճի »	44 -45
» օրթա »	42 -43

Պու կիւն վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	87-
» » Բ. »	85-

ՔԷԲԷՔ
Օգգասը 19-19½ բարա։

ԱՐՊԱ	
Քէօսթէնճէ քիլէսի	16 -
Րումէլի վէ Մէրսին	15¾-16

ԲԱՄԲՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվըրբուլ 9 յուլ.	
Յուլիս օգոստ.	6.87
Հոկտ. Նոյմ.	6.58

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

	9 յուլ.
Նիւ-Եօրք հազըր	100.1.2
» յունիս իչիւն	.
» յուլիս »	100.7.8
» սեպտ. »	102.3.8
» դեկտ. »	105.3.8
Լիվըրբուլ հազըր	7.3.3.4
» յուլիս »	
» սեպտ. »	7.5.3.4
Չիգագօ հազըր	98.3.4
» սեպտ. »	96.3.4
» յուլիս »	
Մարսիլեա հազըր	19.50

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 9 յուլիս	
Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	084.37
Օսմ. էսհամը Ինիֆիյէ	94.87
» » » գարանթը	94.87
Օսմանլը Պանգասը	17.25
Րուս 4%	73.50
Մըսըր տուհ. մութթահըտէ	100.60
Պուլկար իսթիգրազը	103.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.38
Բարիզ 9 յուլիս	
Գօնսօլիտէ Ինիֆիյէ աչըլըշը	95.10
» » գարանթը	95.
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	095.12
Րումէլի շըմէնտէֆէրի	169.
Օսմանլը Րէժի էսհամը	447.
» Պանգասը	686.
Րուս 4%	72.
Գրէտի Լիօնէ	1166.
Իթալիա էսհամը	101.65
Սբանեօլ	92.87
Թրանսվաալ	53.75
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.
Վիեննա 9 յուլիս	
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.70
Րումէլի շըմէնտէֆէրի ֆր.	185.
Օսմանլը Րէժի աքսիօնը	422.
Պէրլին 9 յուլիս	
Րումէլի շըմէնտէֆ. (մարգ)	143.70
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.24
Րուս 4%	.
Անատօլը շըմէնտէֆէրի	126 75

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ինիֆիյէ տուին ագշ. գափ.	103.15
» » էն եիւքսէք	103.19
» » էն աշաղը	103.12½
Պու սապահ աչըլըշը	103.14
Րումէլի շըմէն. ագշ. գափանը	166.⅛
» » էն եիւքսէք	166.¼
» » էն աշաղը	164.¼
» » աչըլըշը	166 ¾
Րէժի աքսիօնը Լ. Օս.	19.15

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	09.55
Ժուիանս	4.60
Օպլիկասիօն Թրամվայ	472.
Ասիւրանս Օթօման	4.27
Լօթօս	068.50
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս,	426.
Թրանսվաալ	052 50
Զաթըէթ	35.
Բըլթըմ Թահվիլաթը գ.գ.	440.
Պալեա	628.
Գարասու	072.
» Օրտինէր	069.
Անատօլու շըմ. աքսիօնը	17.40
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիտիյէ	5.40

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղր. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.25
Մէթալիք	100.
Ինկիլիզ լիրասը	109.32
Ֆրանսըզ լիրասը	87.14
Րօլ	091.20
Գըրմըզ ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	8.71

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	022.86

ՊԷՕՐՐԻԻ ՏԷՆԻԶ ՀԱՄԱՄԼԱՐԸ

Պէօրրիւտէքի տէնիզ համամլարը պու քերրէ ֆիւշատ օլունմըշ տըր։ Թէնհարէթ վէ նէզաֆէթ րէք միւքէմմէլ օլուպ միւրաճաաթ խուէն միւշթէրիլէրին զայէթլէ մէմնուն գալաճագլարը աշիքեար տըր։ 5—1

Ի Լ Ա Ն

Ալափր. Յուլիսին 10ընճը չարշէնպիհ կիւնի իլէ օնու միւթէագըպ կիւնլէրտէ Օսմանլը Պանգասընըն Մազրիքէօյիւնտէ հըմէնտըֆէր սթասիոնը գուրպինտէ քեային պինասընտա՝ մասա, սանտալիա, լամպա, պարտագ, գատէհ, Թապագ, նարկիլէ կիպի չէյլէրլէ պիր պէօյիւք պիւֆէ, պիր պիլարտօ վէ պունլարա միւմասիլ կազինօ էշիասը մէզատըլ ֆիւրուխթէ վազ խոնուլաճաքտըր։

8 Յուլիս 1907 3—1

Տէրսաատէթ

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸՆ

[illegible]

[illegible]

Տօղրուտան տօղրուեա Ալմանեա հիւքիւմէթինին թահթը նեզարէթինտէ իյփաի մուամէլէ խոէր։

—o—

Միւխթէլիֆ սուրէթտէ սիկորթա, այիլէ, էհալի վէ չօճուգլար իչիւն այըգլար վէ ղայրիհիմ։

—o—

1905 գէկոմ. նիհայէթինէ գատար ագտ օլընան սիկորթանըն նէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանք

ԹԷՏԻՅԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՊԼԱՂԸՆ ՆԷՔԻՒՆԻ

(Սուլ էվվէլ հէսապը)

82,069,055 ֆրանք

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳՉԷՍԻ

117,268,910 ֆրանք

Գումբանեանըն պանգալարը

Օսմանլը Պանգասը

Բոյխռանտ (Ալէմանիա տէվլէթի պանգասը)

Ս. Պլայխրօտէր պանգասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻՉԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԼԷՐ

Ժ. Կ. ԺՕՆՍԸՆ ՎԷ ԴՈՒՄԲ,

J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Թահթապրուն խան ԳԱԼԱԹԱ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

[illegible]

PHOENIX ASSURANCE Ltd Cie.

ՖԷՆԻՔՍ

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ

1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻՃՐԱՅԻ ՄՈՒԱՄԷԼ

ՖԷՆԻՔՍ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՉԷՍԻ

4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

Ֆէնիքս եանկընա հարիգէ գարշը պիր սիկորթա շիրքէթի օլուպ, նամուսքեարլըղը վէ զարար ու զիյանլարընը տէրհալ թէսվիյէ էյլէմէսի իլէ մաարուֆ տըր։

Ֆէնիքս կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ շիմշէկէ գարշը հէր թիւրլիւ էմլաքը մանգուլէ վէ ղայրը մանգուլէյի սօն տէրէճէ ֆախիշէլի շարթլարլա սիկորթա խոէր։

Շիրքէթին էսասը մէսլէքի, ԻՍԹԻԳԱՄԷԹ իլէ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՅԱՆԸՆ ՏԷՐՀԱԼ ԹԷՍՎԻՅԷՍԻ խուսուսաթընտա պուլունըյօր։ Շիմտիյէ գատար 28 միլեօն ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ումում աճէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթատա Պանգա Օթօման ճիվարընտա Վիթալիս խանընտա։

Սթանպօլ ճիհէթինտէ աճէնթ վէքիլի

ՃԻՎԱՆ ԹԷՔԷԵԱՆ

Ֆընտըգլեան խան

ՍԸՆ բուն տիւնեատա պուլունան հարիգ սիկորթա գումբանեալարընըն էն գատիմի վէ էն ձեսիմի տիր։

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 2,563,045 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

196 ՍԷՆԷ ԱՎՎԷԼ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷՇԷՔՔՈՒԼ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ.

ՍԷՆԷՎԻ ՎԱՐԻՏԱԹԸ 1,397,625 ԻՆԿ. ԼԻՐ.

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ՄՈՒԱՄԷԼԷՅԷ ՊԱՇԼԱՄԱՍԸ 42 ՍԷՆԷ ՏԻՐ

Մէզգիւր գումբանեա՝ հէր նէվ էմլաք վէ էշեաի թիճարիյէ վէ էմվալը հարիգէ գարշը սիկորթա խոէր վէ ճիհէթը մալիյէճէ հաիզ օլտուղը իթիպարը ճէհէթի իլէ խասար վէ զիյանլարըն մունթազամէն վէ մէյտանլըն թէսվիյէսի խուսուսընտա թէմինաթը գավիյէ թէշքիլ խոէր։

Սիկորթաճը իմթիյազ ճուհաթընտէ հալլ ու ֆասլընտա մէհաքիմի Օսմանիյէ սալահիյէթտար տըր։

Ումում Տէրսաատէթ միւտիրի Մ. ԹՕՄՍԸՆ — Սթանպօլ ճիհէթի միւտիր վէքիլի ՌՈՒԲԷՆ ԱԲԻԿԵԱՆ

Խուարէխանէսի Գալաթատա Վօյվօտատա Նօ. 7։ Նորատունկեան խանը պիրինճի գաթ Նօ. 3 — Խուարէխանէսի Սուլթան Համամընտա Էմին-Պէյ խան Ն. 1-2

ԻԼԱՆԱԹ

Պէյօղլու Իհրա տաիրէսինտէն.

Մարիա գատընըն՝ պազգալ Գոսթանթի վէլէտը Սավա գիմմէթինտէ ալաճաղը օլան մէպալիղը մալիւմէնին թէէմինը իսթիֆասը զըմընտա մէտուունը մէրգումըն էօհտէի թասարրուֆընտա իքէն վուգուը վէֆաթըլա վէրէսէսի զէրիմէլէրի Էֆրօսինի վէ Օլիմբիա վէ Էլիսավիյէ իրսէն վէ ասիլէն ինթիգալ խուէն վէ Փագամ տաինէի մէզգուրէ նամընտա ֆէրազը պիլվէֆա իլէ մուզայէտէ պուլընան վէ ֆիւրուխթընա Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի. Պիւրինճի Հուգուգ տաիրէսի իլամըյլա հիւքմ վէ զարար վէրիլէն Պաղչէ Գափուսընտա Շէյխ Մէհմէտ Պէյլանի մահալլէսինտէ Էմին Էօնիւ ճատտէսինտէ քեարին թուլէն 7 արշըն 20 բարմագ վէ արզէն 5 արշըն 19 բարմագ քի պիհասապը թէրպիի 45 արշըն 5 բարմագ իւզրէ մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտայը միւշթէմիլ 9 նումէրօլը պիր պապ քեարկիր տիւքեանտա Հարէմէյնը միւշթէրէմէյն կէտիքթաթընտան մանավ կէտիքինին 160 սէհիմ իթթիպարըյլա 34 թամմ վէ 87½ սէհիմլէրի լէտէլ միւզայէտէ 6000 ղրշ. պէտէլ աչըք պէտէլ իլէ Թալիպի էօհտէսինտէ թէգարրուր խոէրէք մուվազգաթ գալարթասէտի քէշիտէ գըլընմըշ օլտուղընտան, իշպու Թալիպի իլանտէն իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա լաագալ 100տէ 5 զամմըյլա Թալիպ օլանլարըն՝ 100տէ 10 նիսպեթինտէքի տէբօզիթօ աքչէլէրինի միւսթասհապէն Պէյօղլու Իհրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի վէ միւտտէթը մէզգիւրէ խիթամընտա, եանի շէհրը թէմմուզըն 28նճի ճումա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 8 րասատէլէրինտէ մահալինտէ սոն միւզայէտէի ալէնիյէ իճրա վէ գաթիասըթէ գաթ իյէսի քէշիտէ գըլընմագ իւզրէ սալիֆ իւլ պէյան էմլաք իչինճէհընտա մէմուրը մախսուս միւլահազէհսինտէ հազըր պուլունմալարը իլան օլունըր։

26 Հազիրան 323

Ճէվամիի շէրիֆէ վէ խայրաթը սաիրէ իչիւն միւպայէաալընտա լիւզում կէօրիւնէն 152900 քիլօ խուլիս լէպանթա զէյթուն եաղընըն պէհէր քիլօսը 4 ղր. 30 բարասա Թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտուղընտան, վէ թէմտիտըն 14ինճի ճումա էրթէսի կիւնինէ գատար հէր կիւն բարա վէ 16նճը վէ 17նճի բազար էրթէսի վէ սալը կիւնլէրի տախի 100տէ 5 վէ իքի կիւն զարֆընտա 100տէ 10 թէնզիլ խոպուլ օլունըպ, հասըլ լայիզինը պուլոզը թազտիրէն իհալէսի իճրա գըլընաճաղընտան, նողտանըյլա իթթիպար խոլէրինի 100տէ 10 նիսպեթինտէ թէէմին աքչէլէրինի վէ նախուտ միւթէպէր վէ մուսաատտագ քէֆալէթնամէլէրինի համիլէն էյեամը թաթիլիյէտէն մաատա հէր կիւն մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

25 Հազ. 323 7—2

Պէյօղլունտա Սազըզ Աղաճընտա Փըրլանթա սօգաղընտա 31 նումէրօլը խանէտէ սաքին Մարիօնա գատըն թարաֆընտան մահլուլիյէթի խապէր վէրէն Պէյօղլունտա Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտէ Սազըզ Աղաճընտա Զիւրա սօգաղընտա 35 նումէրօլը արսա հազգընտա իմլա վէ մէրգումէ նէտինէ իթա գըլընան իճարիյէ բուսուլասընըն զայի օլտուղը խոմխոա խոռոմէզլէ, թարիխի իլանտէն իթիպարէն նիհայէթ 3 այ զարֆընտա էլտէ խուլէմէսիկի հալտէ նիւսխէի սանիյէսինին թանզիմ վէ իթասը մուզարրէրաթը մութթատըր իհասալընտան պուլունմաղըլա, մէզգիւր բուսուլայա հէր քիմին նէտինէ կէչմիշ իսէ՝ Էվգաֆը Հիւմայուն Մահլուլաթ իտարէսինէ կէթիրիլմէսի վէ միւտտէթը մէզգիւրէ զարֆընտա թէսլիմ օլունմազ իսէ հիւքմի օլմայաճաղը իլան օլունըր։

29 Մայիս 323 12—10

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը իլէ 100 ղր.-տան նագսէին վէ նըսֆը տիկէրի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ իճարա օլունմագ իւզրէ վըլլուէ մահաբրէհը մահլուլաթըն պէրմուճիպը նիզամ տէօրթ համթա իլանընտան 323 սէնէսի Հազիրանըն 18նճի կիւնտէն Հազիրանըն 25նճի բէ. էրթէսի սաաթ 10տա գատար 1ինճի համթա իլանընտա միւզայէտէլէրի իճրա գըլընաճաղընտան, Թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ խոսխոտէ թէյէնլէրին գըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրիւնէ միւսավի թէէմին աքչէլէրիյլէ պէրապէր Էվգաֆը Հիւմայուն Մահլուլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գըյմէթը մուխամմէնէսի

..500.. պէտէլը միւզայէտէսի 500.—Պալաթտա Հաճը Իսա մահալլէսինտէ Գասապլար սօգաղընտա 6 նումէրօլը 1 տանէ ախըր կէտիկինին խուսուսի հիսսէսի. Օսման։

..2500.—Իւսքիւտարտա Րում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Շէմսի Բաշա ճատտէսինտէ աթիգ 59, 61 վէ ճէտիտ 63 նումէրօլը ֆէվգինտէ պիր օտայը հավի պիր պապ սէրէթճի տիւքեանընըն 18 հիսսէ իթիպարըյլա 9 հիսսէսի. Համի Ահմէտ։

..5000.—Գապը Ճաֆէրտէ Ախը Չէլէպի մահալլէսինտէ Գասըմ Բաշա իսքէլէսինտէ 9 նումէրօլը ֆէվգինտէ պիր օտայը հավի 120 ղր. գիրալը միւլք մա կէտիք պիր պապ տիւքեանըն 120 սէհիմ իթթիպարըյլա 20 սէհիմ. Համիզ Էօմէր։

..35000.—Ղալաթատա Ալաճա Մէսճիտ մահալլէսինտէ Իւճէ սօգաղընտա 422 նումէրօլը 4 օտայը հավի 1 պապ մէնզիլին թէմամը. Շիւքրի։

..11090.—Մօլլա Զէյրէք մահալլէսինտէ Քիլիսէ Ճամիի Շէրիֆի սօգաղընտա 9 նումէրօլը 7 օտայը հավի պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի, Շիւքրի։

..1500.—Իւսքիւտարտա Էէնի Մահալլէտէ Պապա Տաղ սօգաղընտա 2 նումէրօլը 2 օտայը հավի պիր պապ մէնզիլին 3 րուպ հիսսէսի. Րաճիմ։

..5002.—Իւսքիւտարտա Խայրէտտին Զավիյէ մահալլէսինտէ Թօբթաշը ճատտէսինտէ 521 վէ 223 նումէրօլը 7 օտայը հավի վէ ալթընտա տիւքեանը միւշթէմիլ 1 պապ մէնզիլին սուլս հիսսէսի. Րաճիմ։

..8000.—Գատը գարիյէսինտէ Օսման Աղա մահալլէսինտէ Զայըր ճատտէսինտէ 4 նումէրօլը 4 օտայը հավի 1 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Րաճիմ։

..3125.—Եէտիգուլէտէ Իլեաս Չէլէպի մահալլէսինտէ Գույուլը Պազգալ սօգաղընտա 48 վէ սթասիոն ճատտէսինտէ 59 նումէրօլը միւլք մա կէտիք 1 պապ չիֆթէ համամ իլէ միւշթէմիլաթընտան պուլունան գույու մահալլինին 16 հիսսէ իթթիպարըյլա 1 հիսսէսիյէ տէլլալլինտէ խարէն նըսֆ մասուրա մահլէզէզի 8 հիսսէ իթթիպարըյլա 1 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..10000.—Խըրգայի Շէրիֆտէ Խոճա Էվիս մահալլէսինտէ Խոճա սօգաղընտա 4 նումէրօլը 4 օտայը հավի 1 պապ մէնզիլին թէմամը. Համիզ Էօմէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Միսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա յուլիսին 7ինճի բազար կիւնիւ «Պօսֆոր»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆ. յուլիսին 10նճը չարշէնպիհ ազշամը «Էօրա»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յուլիսին 8ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ «Տանիւպ»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա յուլիսին 8նճի բ. էրթ. ազշամը ալաֆր. սաաթ 4տէ գալքաճագ Մուտէրտանիա սիւվար օլտուղը «Պօսֆոր» վափօրը՝ Սամսուն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆրանկա յուլիսին 9ընճը սալը կիւնիւ ազշամ ալաֆ, սաաթ 4տէ գալքաճագ Կէյրօլըն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վափօրը՝ Մուտանիա, Ջանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Հանեա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալափր. յուլիսին 11ինճի բէնճշէ. կիւնիւ ազշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գալքաճագ Սօլիէրին սիւվար օլտուղը «Էօրա» վափօրը՝ Իզմիր, Վօլօ, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութտա աքթարմա։)

—o—

Գումբանեա՝ տօղրուտան տօղրուեա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ շիմէնտըֆէրլէրինին էն իշէք սթասիոնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

[illegible]

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2նճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

[illegible]

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտուղը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէտէ Սիթթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գափուտա կէօմրիւք գուրպինտէքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ խոէյպիլիրլէր։

Ս Ի Ն Կ Է Ր

ՋԱՄԸ ՀԱԶԸՐԼԱՄԸ ՇԷՀԸՐՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղու մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պուկիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ խոէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէաատտիտ սէրկիլէրի ումումիյէլէրտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ մէտալեա վէ միւքեաֆաթ նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւփէլէր պիլճիւմլէ վիլայէթը Շահանէտէ

Մէզգիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։]

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիոնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2]

Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նօ. 13։]

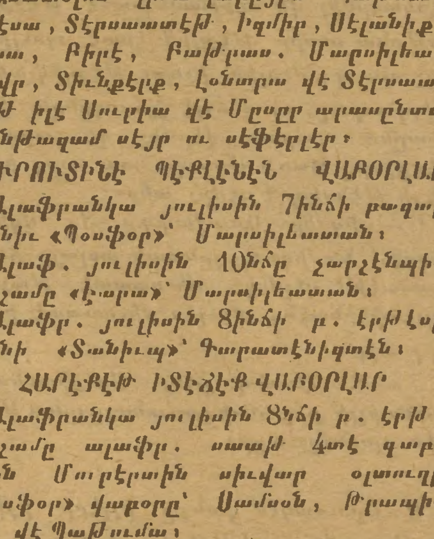
Իւսքիւտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։]

Թաքլիտլէրինտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզգիւր գումբանեանըն խուսուսի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆԷ ՎԵՐՋԸ՝ ԶՕՐՈՒԹԻՒՆ

Երբ տենդեր և երկայն հիւանդութիւններ և անհանգստութիւններ որոնք մարմինը տկարացուցած և ընդհանուր անզօրութեան մէջ ձգած են, ի հարկէ մարդ զօրացուցիչ բանի մը կարօտ է որ զինքը շուտով կատարեալ առողջութեան հասցնէ։



SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ առաջին կարգի զօրացուցիչ դեղ մըն է և իրեն հաւասարը չիկայ։ Ասիկայ թէ ախորժակ կուտայ և թէ մարսողութիւնը կը շտկէ. Մարմինը կը զօրացնէ և նոր հարուստ արիւն կուտայ, կենսունակութիւնը կը վերականգնէ և հիւանդութեան դիմադրելու համար ընդհանուր դրութեան զօրութիւն կուտայ։ Սկօթի Բաղադրութիւնը թէ կերակուր և թէ դեղ է. և տկարացած դրութեան մը կարօտ եղած մաս և զօրութիւնը առատապէս կը մատակարարէ. և ասոր անհամար օգտակար գործողութիւնները սուտակի զարմանալի են։ Անտարակոյս մեծ վտանգի մէջ դրութիւնը երբ մաս և զալով կը կորսնէ և հետեւապէս շուտով այնչափ կը տկարանայ որ հիւանդութիւններու դիւրաւ զոհ կ'ըլլայ։

ՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր կերակուրներու զօրութիւնը կը պարունակէ, դժի վտանգումը կը դադրեցնէ և առողջանալու մաս կը կազմէ։ Ընդ միշտ վերջագծին փաթեթի մը մէջ և վրան այս պատկերով կը գտնուի։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

25

Բոլոր դեղագործներուն և դեղավաճառներուն կը ծախուի։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Գօ-Օբէրաթիվ մաղազասը գարշըսընտա քեաին Նալըը խանընտա 14 նումէրօլը խոարէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվզգի ամթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գափուսընտա Թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուամէլաթը գայտիյէ տաիրէսի։
» Պաղչէ Գափուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրոտա Սատօգ Բօտիէթթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գափուսընտա Էմին Էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այվազօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատըքէօյիւնտէ Զարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ.։

Գատըքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիրա էֆ.։
Պէյլիքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Երէնքէօյիւնտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ շիւպէսի գուրպինտէ Թէօլօգօս Եանիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէօյիւքտէրէ ճատտէսինտէ 137 նումէրոտա Է. Րօսսի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրոտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սոմմարիբա էֆ.։
Պէօյիւք Ատատա Րէսսալ էֆ.։
Մազրիքէօյիւնտէ Սթասիոն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ԷՕՔՍԻՐԷՆԼԷՐԷ

ԳԱՐՏԱՇ ՀԱՊՊԸ ԷՔԻՆՄ

Եվրօբատան կէլէն գաթրան ասլարընըն քեաֆֆէսինէ էֆզէլ ճիհէթ Ամինէ օսնայի սէրվիսինտէն կիւմիշ լէյազգաթ մուալիճէյէ միւհթաճ օլմուշ տըր։ Թասը լաթիֆ օլուպ, միսաքլի գաթիյէն աթարմագ։

Մէշհուր Օսմանլը վէ Էճնէպի թապիպլէրին մազհարը թագտիրի օլմուշ իւզրէ Տօգթ. Խօրասանճեան էֆ.նին թագտիրնամէլէրիյլէ սէրթիֆիքեայլէ թաստիգ Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ տախի նամընտան թագտիր էյլէմիշ տիր։

Իշպու հապ սու արասընտա պիր գահվէ գաշըղը աթըլըրտա, պուլունըր։

Սէօյլէնէն էդգըլէրինէ, էօքսիւրիւքլէրէ, էնֆլուէնզայա, պրօնշիթլէրէ, նէֆէսէ տարլըղընտա, վէրէմին պաշլանկըճլարընտա, տէրի խասթալըքլարընտա ֆայտաղանչը տըր։

Սթանպօլըն պիլճիւմլէ մէշհուր էճզա վէ էճզաճըլարընտա պուլունըր։

Սթանպօլտա ֆիաթը 5 ղր. տըր։

Լ'ԻՒՆԻՕՆ

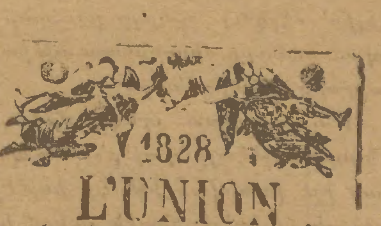
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԼԸՆՄԸՇ

ՄԻՐԳԷԶ ԻՏԱՐԷՍԻ ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՅՏԱՆԸՆՏԱ

9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՏԱԻՐԷԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻԷՍԻՆՏԷ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ԹԷՄԻՆԱԹԸ



Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 ֆր.
1905ինին թահսիլաթը 39,000,000 »
1905 նիհայէթինէ գատար թէէտիյէ օլունան զիյան 460,000,000 »

Պու Շիրքէթ գույէթ միւսաիտ շէրաիթ իլէ Թիւրքիատա սիկորթա գապուլ խոէր։ Հէր նէվի սիկորթա մուամէլաթը, մէսէլա, վէֆաթ հալինտէ, միւխթէլիթ (միքսթ), թօնթինլէր վէ սաիրէ սիկորթալարը իճրա էյլէր։

ՇԻՐՔԷԹ ՊԱՆԳԱՍԸ՝ Օսմանլը Պանգասը տըր. Թիւրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ.—Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Գաթըրճըօղլու Խանտա։

Միւտիրը ումումի.— ՍԻՄՕՆ ԴԱՅԵԱԼԵԱՆ

Միւտիր.— ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի աճանսլարը վար տըր։

Մէսուլ Միւտիրի՝ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ